



THERME MERAN
TERME MERANO

Erkennungscode CIG: 7398911E7F

Einheitscode CUP: J23E12000020003

Verwaltungsakt mit dem entschieden wird, den
Vertrag abzuschließen:
Beschluss des VR Nr. 9 vom 27.02.2018

Codice CIG: 7398911E7F

Codice CUP: J23E12000020003

Determina a contrarre:
delibera CDA n. 9 del 27.02.2018

AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU-SCHWELLE**

**FÜR DIE LIEFERUNG VON
BELEUCHTUNGSKÖRPERN FÜR DIE
ERWEITERUNG DER BADEHALLE**

**AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH
GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS**

NACH PREIS UND QUALITÄT

ELEKTRONISCHE VERGABE

DISCIPLINARE DI GARA

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER LA FORNITURA
DI CORPI PER L'ILLUMINAZIONE PER
L'AMPLIAMENTO DELLA ZONA
BAGNANTI**

**SELEZIONE DELL'OFFERTA
SECONDO IL CRITERIO DELL'OFFERTA
ECONOMICAMENTE PIÙ VANTAGGIOSA**

AL PREZZO E QUALITÀ

GARA TELEMATICA



THERME MERAN
TERME MERANO

TEIL I

EINREICHUNG DER ANGEBOTE UND ZULASSUNG ZUR AUSSCHREIBUNG

1. ALLGEMEINE HINWEISE

1.1 Einleitende Informationen

Therme Meran AG schreibt im Sinne der Artikel 60, Abs. 1, 95 GvD vom 18 April 2016 Nr. 50 (in der Folge auch „Kodex“) und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 ein offenes Verfahren für die Lieferung und den Einbau von Beleuchtungskörpern für die Erweiterung der Badehalle aus.

Die Vergabe wird durch das GvD 50/2016 i.d.g.F., die Art. 6, und 23-bis des Landesgesetzes 17/1993, vom Landesgesetz 16/2015 i.d.g.F. sowie den Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geregelt.

Die Ausschreibungsunterlagen, die in nicht abänderbarem elektronischen Format unter der Internetadresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it verfügbar sind, bestehend aus:

- der Auftragsbekanntmachung;
- den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- die besondere Vertragsbedingungen Teil I
- die besondere Vertragsbedingungen Teil II
- das Leistungsverzeichnis der Lieferungen (Anlage **EDF**);
- Vorlage zum Teilnahmeantrag (Anlage A1, A1-bis);
- der Kostenschätzung (Anlage **P**);
- die Bewertungskriterien für das Qualitätsangebot (Anlage **CQ**);
- dem Vordruck für das wirtschaftliche und Qualitätsangebot (Anlage **C1**);
- der Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.03.2004 für die vorläufige Sicherheit;
- der Vorlage der Erklärung im Sinne des Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016;
- der Verhaltenskodex;

PARTE I

PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE E AMMISSIONE ALLA GARA

1. INDICAZIONI GENERALI

1.1 Informazioni preliminari

Therme Merano S.p.A. indice, ai sensi degli artt. 60 comma 1, 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 (nel prosieguo, „Codice“) e art. 33 L.P. n. 16/2015 una procedura aperta per la fornitura e installazione di corpi per l'illuminazione per l'ampliamento della sala bagnanti.

L'appalto è disciplinato dal D.Lgs. 50/2016 e s.m.i., dagli artt. 6 e 23-bis della legge provinciale 17/1993, dalla legge provinciale 16/2015 e s.m.i. e dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

La documentazione di gara, disponibile in formato elettronico immutabile e consultabile all'indirizzo internet: www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it, costituita da:

- il bando;
- il presente disciplinare di gara;
- il capitolato speciale parte I
- il capitolato speciale parte II
- l'elenco descrittivo delle forniture (allegato **EDF**);
- il modello relativo alla dichiarazione di partecipazione (Allegato A1, A1-bis);
- la stima dei costi (allegato **P**);
- i criteri di valutazione dell'offerta qualità (allegato **CQ**);
- il modulo per l'offerta economica e di qualità (allegato **C1**);
- lo schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n. 123/04 relativo alla garanzia provvisoria;
- il modulo della dichiarazione ai sensi del comma 8 dell'art. 93 del D.Lgs. 50/2016;
- Il codice di comportamento;



THERME MERAN
TERME MERANO

Die einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) ist Frau Dr. Adelheid Stifter.

Verantwortliche/r für die Vertragsausführung (DEC) ist Frau Dr. Sandra Zambianco.

1.2 Gegenstand, Betrag und Dauer der Vergabe

1.2.1 Gegenstand der Vergabe

Diese Ausschreibung hat die Lieferung und den Einbau von Beleuchtungskörpern für die Erweiterung der Badehalle der Thermen Meran AG zum Gegenstand.

CPV 31520000-7

Die Vergabe umfasst folgende Leistungen: Lieferung und Einbau von Beleuchtungskörpern.

Die Vergabe wurde nicht in qualitative oder quantitative Baulose aufgeteilt, da die Einheitlichkeit – in der Typologie, Stil und Farblichkeit – der Beleuchtungskörper als unverzichtbare Bedingung für das gute Gelingen des Projektes anzusehen ist.

1.2.2 Dauer des Vertrags

Vertragsdauer: 30 Tage
Für Einzelheiten wird auf die besonderen Vergabebedingungen der Ausschreibung verwiesen.

1.2.3 Betrag der Vergabe

Der Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf

329.884,40 Euro (ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben,);

zuzüglich Kosten für Sicherheit, dem Abschlag nicht unterworfen

3.298,84 Euro (ohne MwSt.);

La responsabile unica del procedimento (RUP) è la dott.ssa Adelheid Stifter.

Direttore di esecuzione è la dott.ssa Sandra Zambianco.

1.2 Oggetto, ammontare e durata dell'appalto

1.2.1 Oggetto dell'affidamento

Il presente disciplinare ha per oggetto la fornitura e installazione di corpi per l'illuminazione per l'ampliamento della sala bagnanti di Terme Merano S.p.A.

CPV 31520000-7

L'affidamento si articola nelle seguenti prestazioni: Fornitura e installazione di corpi per l'illuminazione.

L'affidamento non è stato suddiviso in lotti quantitativi o qualitativi, in quanto l'unitarietà – in tipologia, stile e cromaticità – dei corpi per l'illuminazione appare condizione irrinunciabile al buon esito del progetto.

1.2.2 Durata del contratto

Durata del contratto: 30 giorni.
Per i dettagli si rinvia al capitolato speciale d'appalto

1.2.3 Ammontare dell'affidamento

L'importo a base di gara è pari a

euro 329.884,40 (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge,);

oltre oneri della sicurezza non soggetti a ribasso:

euro 3.298,84 (al netto d'IVA);



THERME MERAN
TERME MERANO

Die Ausschreibung wird mit Eigenmitteln aus der Bilanz finanziert.

1.2.4 Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016 mittels Angebot nach Einheitspreisen, ausgewählt.

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

Qualität	80 / 100 Punkte
Preis	20 / 100 Punkte

Im Sinne von Art. 33, Absatz 9, des L.G. Nr. 16/2015, ist die folgende Mindestpunktzahl für die Qualität vorgesehen (Schwellenwerthürde):

- Gesamtsumme der Qualitätskriterien:
Mindestpunkte 50

► Falls die Mindestpunktzahl für die Qualität, vor Durchführung der Angleichung, nicht erreicht wird, führt dies zum Ausschluss vom Vergabeverfahren und das wirtschaftliche Angebot wird nicht geöffnet. Die Angleichung wird nur bei den Angeboten, welche die Schwellenwerthürde überschreiten, durchgeführt. Es ist die doppelte Angleichung vorgesehen.

1.2.5 Weitervergabe

Die vertragsgegenständliche Lieferung kann bis zu einem Gesamtbetrag von maximal 30% des Vertragswerts weitervergeben werden.

Eine eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, die in der Dokumentation eines zu der Ausschreibung zugelassenen Unternehmens enthalten ist, ist nicht als stillschweigende Autorisierung der Weitervergabe zu verstehen.

L'appalto è finanziato con mezzi propri di bilancio.

1.2.4 Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo dell'offerta secondo prezzi unitari.

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualità	80 / 100 punti
Prezzo	20 / 100 punti

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, L.P. n. 16/2015 sono previsti i seguenti punteggi di qualità minimi (soglia di sbarramento):

- somma totale criteri qualitativi: punteggio minimo 50

► Il mancato raggiungimento di un punteggio qualità minimo, prima della riparametrazione, comporta l'esclusione dalla procedura di gara e la non apertura dell'offerta economica. La riparametrazione è effettuata solo sulle offerte che superino la soglia di sbarramento. È prevista la doppia riparametrazione.

1.2.5 Subappalto

La fornitura oggetto del contratto è subappaltabile per un importo complessivo non superiore al 30% del valore del contratto.

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione di un'impresa ammessa alla gara, non é da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.



THERME MERAN
TERME MERANO

Der Wirtschaftsteilnehmer muss bei Angebotsabgabe in Übereinstimmung mit Art. 105 GvD 50/2016 jene Teile der Dienstleistung angeben, welche er im Sinn hat weiterzuvergeben. Bei fehlender Angabe derselben wird die Weitervergabe nicht zugelassen.

Im Sinne des Art. 23bis L.G. 17/1993 wird **lediglich der Zuschlagsempfänger** aufgefordert, für die Möbel auf Mass, sofern er diese weiterzuvergeben beabsichtigt, einen Dreivorschlag von Unterauftragnehmern vorzulegen.

Auf jeden Fall muss der Zuschlagsempfänger nach Zuschlagserteilung die Namen von drei Unterauftragnehmern angeben, sowie die diesbezüglichen Erklärungen der Unterauftragnehmer zum Besitz der Teilnahmevoraussetzungen vorlegen.

Es stellt keinen Ausschlussgrund dar, aber hat das Verbot der Weitervergabe zur Folge:

- die unterlassene Erklärung von drei Unterauftragnehmern;
- die Angabe von weniger als drei Unterauftragnehmern;
- die Angabe eines Unterauftragnehmers, der gleichzeitig selbst als Bieter an der Ausschreibung teilnimmt.

Die Angabe desselben Unterauftragnehmers in mehreren Dreivorschlägen ist erlaubt.

► **Wenn die Weitervergabe, aufgrund des Fehlens der Qualifikationsanforderungen (Auswahlkriterien - besondere Teilnahmevoraussetzungen) von Seiten des Zuschlagsempfängers, zwingend notwendig ist, leitet die Vergabestelle bei ergebnislosem Verstreichen der Frist zur Angabe des Dreivorschlages ein Verfahren zum Ausschluss ein, wobei dem Zuschlagsempfänger wiederum eine Frist von 10 Kalendertagen gewährt wird; das ergebnislose Verstreichen dieser Frist bringt die Aufhebung des Zuschlages mit sich.**

► **Wenn einer der drei angegebenen Unterauftragnehmer die Voraussetzungen**

Il concorrente deve indicare all'atto dell'offerta le parti del servizio che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 D.Lgs. 50/2016. In mancanza di tali indicazioni il subappalto non sarà ammesso.

Ai sensi dell'art. 23bis L.P. 17/1993 il **solo aggiudicatario** viene invitato ad indicare una terna di subappaltatori per ciascuna delle seguenti prestazioni, qualora intenda subappaltare i mobili su misura.

In ogni caso dopo l'aggiudicazione l'aggiudicatario sarà tenuto ad indicare i nominativi della/e terna/e dei subappaltatori e presentare le relative dichiarazioni dei medesimi in merito al possesso dei requisiti di partecipazione.

Non costituisce motivo di esclusione, ma comporta, per il concorrente, il divieto di subappalto:

- l'omessa dichiarazione della terna;
- l'indicazione di un numero di subappaltatori inferiore a tre;
- l'indicazione di un subappaltatore che, contestualmente, concorra in proprio alla gara.

È consentita l'indicazione dello stesso subappaltatore in più terne-

► **In caso di subappalto necessario a causa del mancato possesso in capo all'aggiudicatario dei prescritti requisiti di qualificazione (criteri di selezione - requisiti speciali di partecipazione), nel caso di inutile decorso del termine per l'indicazione della terna, la stazione appaltante avvia il procedimento per l'esclusione concedendo all'aggiudicatario 10 giorni naturali e consecutivi; l'inutile decorso di tale ulteriore termine comporta l'annullamento dell'aggiudicazione.**

► **Il mancato possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del d.lgs. 50/2016, commi 1 e 5 del**



THERME MERAN
TERME MERANO

gemäß Art. 80 des GVD 50/2016, Absätze 1 und 5 des genannten Artikels, nicht erfüllt, wird der Bieter von der Ausschreibung ausgeschlossen.

Der Zuschlagsempfänger muss, damit die Weitervergabe ermächtigt wird, ein Subunternehmen nennen, welches proportional im Verhältnis zum Anteil seiner Durchführungsquote qualifiziert ist.

1.2.6 Übergabe des Gutes, welches Gegenstand der Lieferung bildet / Ort der Durchführung der Dienstleistung

Die Übergabe und Montage muss im Gebäude der Erweiterung der Badehalle der Terme Meran innerhalb 26.11.2018 erfolgen, ansonsten wird der Vertrag gemäß dieser Ausschreibungsbedingungen aufgehoben.

Die Übergabe der Lieferung muss im Voraus mit Geom. Maurizio Schiona (schiona@termemerano.it) vereinbart werden.

NUTS-Code: 021051

1.2.7 Obligatorischer begleiteter Lokalaugenschein

► Bei anderweitigem Ausschluss aus dem Ausschreibungsverfahren ist ein obligatorischer begleiteter Lokalaugenschein vorgesehen.

Für die Durchführung des vorgeschriebenen Lokalaugenscheins, müssen die Teilnehmer aus organisatorischen Gründen **spätestens 20 Tage** ab dem Veröffentlichungsdatum der Bekanntmachung einen Antrag auf Durchführung des Lokalaugenscheins an die zertifizierte Postadresse contratti@pec.termemerano.it übermitteln. Der Antrag muss die Angabe des Vor- und Zunamens, sowie die jeweils meldeamtlichen Daten der Personen beinhalten, welche mit der Durchführung des Lokalaugenscheins betraut werden, sowie die Adresse / elektronische Post, an welche die Einladung adressiert wird.

medesimo articolo, in capo ad uno dei subappaltatori indicati nella terna, comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.

L'aggiudicatario, per vedersi autorizzato in fase di esecuzione il subappalto, deve indicare un subappaltatore qualificato proporzionalmente alla quota di esecuzione a lui destinata.

1.2.6 Consegna del bene oggetto di fornitura / luogo di esecuzione del servizio

La consegna e messa in opera deve avvenire nell'ampliamento della sala bagnanti delle Terme di Merano entro il 26.11.2018. In caso di mancato rispetto di tali condizioni il contratto viene risolto ai sensi di questo disciplinare di gara.

La consegna della fornitura deve essere concordata in anticipo con il geom. Maurizio Schiona (schiona@termemerano.it).

Codice NUTS: 021051

1.2.7 Sopralluogo obbligatorio assistito

► È previsto un sopralluogo obbligatorio assistito, pena l'esclusione dalla procedura di gara.

Ai fini dell'effettuazione del prescritto sopralluogo, per questioni organizzative, i concorrenti devono inviare **entro 20 giorni** dalla data di pubblicazione del bando di gara, all'indirizzo posta elettronica certificata contratti@pec.termemerano.it, una richiesta di sopralluogo indicando nome e cognome, con i relativi dati anagrafici delle persone incaricate di effettuarlo. La richiesta deve specificare l'indirizzo / posta elettronica certificata, cui indirizzare l'invito.



THERME MERAN
TERME MERANO

Der Lokalaugenschein kann nur an den, vom öffentlichen Auftraggeber, festgesetzten Tagen erfolgen. Datum und Ort des Lokalaugenscheins werden mind. (3) drei Tage im Voraus mitgeteilt. Bei Durchführung des Lokalaugenscheins muss jeder Beauftragte das vom öffentlichen Auftraggeber erstellte Dokument als Bestätigung des durchgeführten Lokalaugenscheins und der Behebung der entsprechenden Bescheinigung, welche gegenständlichen Vorgang bestätigt, unterschreiben.

Der Lokalaugenschein kann vom gesetzlichen Vertreter, technischen Leiter des Bieters oder einer anderen Person durchgeführt werden, welche mit schriftlicher Vollmacht versehen worden ist. Die schriftliche Vollmacht muss der Person ausgehändigt werden, welche für die Begleitung des Lokalaugenscheins zuständig ist.

Die Person, die zur Durchführung des Lokalaugenscheins delegiert wird, kann nicht von mehreren Bietern beauftragt werden. Die Person, welche für die Begleitung des Lokalaugenscheins zuständig ist, händigt eine Kopie der Bestätigung der Durchführung des Lokalaugenscheins aus.

Bei Teilnahme in Form **bereits gebildeter** Bietergemeinschaften, gewöhnlicher Konsortien, EWIV, Vernetzung von Unternehmen, kann der Lokalaugenschein wenigstens von einem gesetzlichen Vertreter/Prokuristen/technischen Leiter eines Mitgliedes der Bietergemeinschaft, der Vernetzung von Unternehmen oder des Konsortiums, **ohne Vollmacht** durchgeführt werden oder von einer anderen Person, welche aber **mit Vollmacht des federführenden Unternehmens/des Hauptvertreters ausgestattet sein muss.**

Bei Teilnahme in Form **nicht gebildeter** Bietergemeinschaften, gewöhnlicher Konsortien, EWIV, Vernetzung von Unternehmen, kann der Lokalaugenschein wenigstens von einem gesetzlichen Vertreter/Prokuristen/technischen Leiter des **federführenden Unternehmens** oder von

Il sopralluogo sarà effettuato nei soli giorni stabiliti dall'amministrazione committente. Data e luogo del sopralluogo sono comunicati con almeno (3) tre giorni di anticipo. All'atto del sopralluogo ciascun incaricato deve sottoscrivere il documento, predisposto dall'amministrazione committente, a conferma dell'effettuato sopralluogo e del ritiro della relativa dichiarazione attestante tale operazione.

Il sopralluogo potrà essere effettuato da un rappresentante legale o da un direttore tecnico del concorrente o da soggetto diverso munito di delega scritta da consegnarsi alla persona addetta all'accompagnamento al sopralluogo.

Il soggetto delegato ad effettuare il sopralluogo non può ricevere l'incarico da più concorrenti. La persona addetta all'accompagnamento rilascia copia dell'attestazione di avvenuto sopralluogo.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE, aggregazione di imprese di rete, già **costituiti**, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico di uno degli operatori economici raggruppati, aggregati in rete o consorziati **senza delega**, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati ma **munito della delega** dell'impresa **mandataria/capofila**.

In caso di partecipazione in forma di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE, aggregazione di imprese di rete, **non costituiti**, il sopralluogo va effettuato almeno da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico della **mandataria** oppure da un rappresentante



THERME MERAN
TERME MERANO

einem gesetzlichen Vertreter/ Prokuristen/ technischen Leiter **eines anderen Wirtschaftsteilnehmers der Bietergemeinschaft, der Vernetzung von Unternehmen oder des Konsortiums**, durchgeführt werden oder von einer anderen Person, welche aber **mit Vollmacht des federführenden Unternehmens/des Hauptvertreters ausgestattet sein muss.**

Im Falle eines Konsortiums im Sinne des Art. 45, Abs. 2, Buchstaben b) und c) des GVD 50/2016, muss der Lokalausweis vom gesetzlichen Vertreter/ Prokuristen/ technischen Leiter oder einer anderen Person durchgeführt werden, welche mit Vollmacht **des Konsortiums oder** der genannten Rechtssubjekte von **wenigstens einem Mitglied des Konsortiums, welches als ausführendes Subjekt angegeben wurde**, ausgestattet ist.

► Das Nichtdurchführen des Lokalausweises oder die Durchführung desselben ohne Berücksichtigung der oben erwähnten Modalitäten sind ein Ausschlussgrund.

1.3 Informationen und Mitteilungen

Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Bieter werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it veröffentlicht.

Die obgenannten Mitteilungen werden mittels Portal an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet. Die Teilnehmer sind auf jedem Fall verpflichtet, das Portal regelmäßig auf Mitteilungen zu prüfen.

Datum und Ort der ersten öffentlichen Sitzung der Ausschreibungsbehörde sowie die Subjekte, die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmen dürfen, werden in der Auftragsbekanntmachung bekannt gegeben. Datum und Ort aller folgenden öffentlichen Sitzungen werden den Bietern, welche laut Gesetz daran teilnehmen dürfen, mittels Portal mitgeteilt.

legale/procuratore/direttore tecnico **di uno degli altri operatori economici raggruppati o aggregati in rete o consorziati**, oppure da un soggetto diverso da quelli appena citati, purché il medesimo soggetto sia **munito di delega dall'impresa mandataria/capofila.**

In caso di consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del d.lgs. 50/2016, il sopralluogo va effettuato da un rappresentante legale/procuratore/direttore tecnico o da soggetto diverso munito di delega conferita **dal consorzio oppure** dai medesimi soggetti di **almeno un operatore economico consorziato indicato come esecutore.**

► È causa di esclusione la mancata effettuazione del sopralluogo ovvero l'effettuazione del sopralluogo non secondo le modalità sopra indicate.

1.3 Informazioni e comunicazioni

Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti saranno pubblicate nella sezione “Comunicazioni della stazione appaltante” del portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Le comunicazioni di cui sopra vengono trasmesse agli indirizzi e-mail indicati tramite portale. È comunque onere del partecipante verificare con costanza la presenza di comunicazioni presenti a portale.

Data e luogo della prima seduta pubblica dell'autorità di gara vengono comunicati nel bando di gara, così come i soggetti ammessi ad assistere alle sedute pubbliche. Data e luogo delle sedute pubbliche successive saranno comunicate agli offerenti, legittimati a parteciparvi ai sensi di legge, tramite portale.



THERME MERAN
TERME MERANO

1.3.1 Informationen und Mitteilungen gemäß Art. 76 GvD 50/2016

Zum Zwecke der Mitteilungen im Sinne des Art. 76 Abs. 6 des GvD 50/2016 müssen die Teilnehmer in den Verwaltungsunterlagen die PEC-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des GvD 50/2016 verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle von Konsortien laut Art. 45, Abs. 2, Buchstaben c) und c) des GvD 50/2016, gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung allen Konsortiumsmitgliedern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle eines Unterauftrages gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen angegebenen Unterauftragnehmern als rechtsgültig zugesandt.

1.4 Ergänzende Informationen und Erläuterungen

Eventuelle ergänzende Informationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den beizubringenden Unterlagen können von den Teilnehmern ausschließlich über die Funktion „Erklärungsanfrage“ im Bereich „Mitteilungen“ (Login / Ausschreibungsdetail / Mitteilungen / Erklärungsanfrage) im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.banditoadige.it angefordert werden.

Berücksichtigt werden ausschließlich in italienischer oder deutscher Sprache

1.3.1 Informazioni e comunicazioni ex art. 76 D.Lgs. 50/2016

Per le finalità di cui all'art. 76, comma 6 del D.Lgs. 50/2016, i concorrenti sono tenuti ad indicare in sede di offerta (documentazione amministrativa), l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati membri, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5 D.Lgs. 50/2016.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatarario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

In caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b e c del Codice, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

In caso di avalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

In caso di subappalto, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti i subappaltatori indicati.

1.4 Informazioni complementari e chiarimenti

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità "Richiedi chiarimento" nell'area "comunicazioni" (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.banditoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua



THERME MERAN
TERME MERANO

formulierte Anfragen, die vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe im Portal eingegeben werden.

Gemäß Art. 79 Abs. 4 werden wesentliche zusätzliche Informationen, sofern sie vom Wirtschaftsteilnehmer rechtzeitig angefordert worden sind, spätestens sechs Tage vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe erteilt. Anfragen, die kurz vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe gestellt werden, können nur sofern möglich und wenn dies mit den organisatorischen Möglichkeiten der Vergabestelle vereinbar ist, beantwortet werden.

Es sind keine telefonischen Erläuterungen zugelassen.

Antworten auf Anfragen allgemeiner Art und die eventuellen Richtigstellungen zu den Ausschreibungsunterlagen werden dem Antragsteller über dasselbe Medium (Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it) zugesandt und auf dem Portal veröffentlicht.

Die Teilnehmer sind verpflichtet, das Portal regelmäßig auf solche Mitteilungen zu prüfen. Die Mitteilungen werden ferner an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet.

Der Teilnehmer verpflichtet sich, etwaige Änderungen der E-Mail-Adresse mitzuteilen. Bei unterlassener Mitteilung haften die Vergabestelle und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgte Übermittlung der Mitteilung.

1.5 EDV-Voraussetzungen

Die Teilnahme an diesem elektronischen Vergabeverfahren ist nach der Identifizierung für alle Wirtschaftsteilnehmer offen, die folgende Software- und Hardwarevoraussetzungen erfüllen und mit den entsprechenden Instrumenten ausgestattet sind. Insbesondere:

Die Teilnehmer, die noch keine Zugangsdaten (Benutzername und Passwort) haben, müssen sich über

italiana o tedesca, inserite nel sistema entro il termine di scadenza di presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 74 comma 4 del d.lgs. 50/2016, le risposte a tutte le richieste presentate in tempo utile verranno fornite almeno sei giorni prima della scadenza del termine fissato per la presentazione delle offerte.

Le risposte alle ulteriori richieste presentate con l'approssimarsi del termine di scadenza delle offerte verranno fornite per quanto possibile e funzionalmente alle ragioni organizzative della stazione appaltante.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara saranno inviate attraverso lo stesso mezzo (portale internet www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale.

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s'impegna a comunicare eventuali cambiamenti d'indirizzo di posta elettronica. In assenza di tale comunicazione la stazione appaltante e l'Amministratore del sistema non sono responsabili dell'avvenuta mancata comunicazione.

1.5 Requisiti informatici

La partecipazione alla presente procedura di gara in forma telematica è aperta, previa identificazione, a tutti gli operatori economici interessati in possesso dei seguenti requisiti informatici e dotati della necessaria strumentazione e più precisamente:

Per identificarsi, i partecipanti non ancora in possesso dei codici identificativi (username e password) dovranno completare la procedura



THERME MERAN
TERME MERANO

„Registrierung im Adressenverzeichnis“ im System anmelden. Die Registrierung ist kostenlos. Der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet werden, sind für die Teilnahme an den Ausschreibungsverfahren über das Portal notwendig.

Die ausführlichen Anleitungen zur Registrierung finden Sie auf der Internetseite im Bereich Registrierung. Zudem können Sie diesbezüglich das Call Center kontaktieren (an Werktagen von 8 bis 20 Uhr, an Samstagen von 8 bis 13 Uhr unter der kostenlosen Nummer 800.855122 oder per E-Mail an die Adresse help@sinfotel.bz.it). Geben Sie bei den Nachrichten im Betreff immer „(Vergabestelle) – (Bezeichnung der Ausschreibung)“ ein und führen Sie Ihre eigenen Kontaktdaten an.

Hardware-Konfiguration eines Standardarbeitsplatzes für den Zugriff auf das System:

- Prozessor: Intel Pentium-oder AMD Athlon-Freq. ca. 300 MHz oder höher;
- Arbeitsspeicher 128 MB RAM oder mehr;
- Grafikkarte und Speicher on-board;
- Bildschirmauflösung von 1024x768 Pixel oder höher;
- Internetzugang mindestens Dial-up 56 Kbit/s;
- alle Geräte, die zum korrekten Funktionieren eines Standardarbeitsplatzes notwendig sind (z.B. Tastatur, Maus, Bildschirm, Drucker, Scanner usw.);
- digitale Unterschrift.

Vor Ort muss einer der folgenden Internetbrowser zur Verfügung stehen:

- Microsoft Internet Explorer 6 (SSL-Update auf 128 Bit) oder höher;
- Mozilla Firefox 2 oder höher;
- Opera 10 oder höher;
- Apple Safari 4 oder höher.

Außerdem müssen die Programme vorhanden sein, die normalerweise für die

di registrazione online presente sul Sistema nella sezione “Registrazione indirizzario”. La registrazione è completamente gratuita. La username e la password utilizzati in sede di registrazione sono necessari per partecipare alle procedure di gara indette attraverso il portale.

Istruzioni dettagliate sulle modalità di completamento della procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso (nella sezione dedicata alla procedura di registrazione) o possono essere richieste al Call Center (nei giorni feriali dalle 8 alle 20 ed il sabato dalle 8 alle 13 al numero 800.885122 o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it). Nelle comunicazioni occorrerà specificare sempre come riferimento “(Stazione appaltante) – (Descrizione gara)” indicando con chiarezza i propri recapiti di riferimento.

Configurazione hardware di una postazione tipo per l'accesso al sistema:

- Processore tipo Intel Pentium o AMD freq. circa 300MHz o superiore;
- Memoria RAM 128 MB o superiore;
- Scheda grafica e memoria on-board;
- Monitor di risoluzione 1024x768 pixel o superiori;
- accesso a internet almeno dial-up 56 Kbit/s;
- tutti gli strumenti necessari al corretto funzionamento di una normale postazione (es. tastiere, mouse, video, stampante, scanner etc.);
- kit di firma digitale.

Sulla postazione, dovrà essere disponibile un browser per la navigazione su internet fra i seguenti:

- Microsoft Internet Explorer 6 (aggiornamento ssl a 128 bit) o superiori;
- Mozilla Firefox 2 o superiori;
- Opera 10 o superiori;
- Apple Safari 4 o superiore.

Inoltre devono essere presenti i software normalmente utilizzati per l'editing e la lettura dei documenti tipo (elenco indicativo):

- MS Word;



THERME MERAN
TERME MERANO

Bearbeitung und das Lesen von Dokumenten benutzt werden (z.B.):

- MS Word;
- Open Office;
- Acrobat Reader oder anderes Programm zum Öffnen von PDF-Dateien;
- MS Excel oder anderes Tabellen-Kalkulationsblatt.

Es wird darauf hingewiesen, dass für einen größeren Schutz der Datenübermittlung ein SSL-Zertifikat mit 128-bit-Verschlüsselung verlangt wird. Die Kompatibilität mit den Browsern kann folglich eine Aktualisierung der Verschlüsselungsstufe erforderlich machen (z.B. für MS Internet Explorer 6.0:

<http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der **Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien**, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen **die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in EU-Ländern** über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU können einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterfertigten schicken.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die

- Open Office;
- Acrobat Reader o altro lettore documenti .PDF;
- MS Excel o altro foglio di calcolo.

Va ricordato che per garantire una maggiore riservatezza delle trasmissioni viene richiesto certificato SSL con livello di codifica a 128 bit. Quindi le compatibilità con i browser implicano un possibile aggiornamento del livello di codifica (ad es. per MS Internet Explorer 6.0: <http://www.microsoft.com/windows/ie/downloads/recommended/128bit/default.msp>).

I titolari ed i legali rappresentanti degli **operatori economici con sede in Italia** che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici con sede in UE** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli **operatori economici con sede extra UE** possono inviare la scansione di offerta economica sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano



THERME MERAN
TERME MERANO

Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Der Account (Username und Passwort), der für den Zugang zum System und die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlich ist, ist streng persönlich: die Bieter sind verpflichtet, ihn mit größter Sorgfalt zu verwahren, vertraulich zu behandeln, nicht zu verbreiten oder jedenfalls nicht an Dritte weiterzugeben und ihn unter ihrer eigenen ausschließlichen Verantwortung gemäß den Grundsätzen der Korrektheit und des guten Glaubens zu verwenden, um das System oder Dritte nicht zu schädigen.

Es werden auf jeden Fall nur die Angebote als gültig angesehen, die unter Verwendung der genannten Instrumente abgegeben werden, außer in den Fällen, in denen das elektronische System objektiv und erwiesenermaßen nicht funktionsfähig zur Verfügung steht.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Teilnehmers. Falls diese vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Art, nicht innerhalb der angegebenen Frist im elektronischen Vergabeportal eingereicht werden, so können diese nicht berücksichtigt werden.

Nur im Falle des Nicht-Funktionierens oder eines schlechten Funktionierens des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it, wodurch eine korrekte Einreichung der Angebote verhindert wird, findet Artikel 79, Absatz 5-bis, GvD Nr. 50/2016 Anwendung.

2. TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

2.1 Identifizierungsmodalitäten im elektronischen System

gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

L'account (Username e password), necessario all'accesso al sistema e alla partecipazione alla gara, è strettamente personale: i concorrenti sono tenuti a conservarlo con la massima diligenza, a mantenerlo segreto, a non divulgarlo o comunque cederlo a terzi e a utilizzarlo sotto la propria esclusiva responsabilità, nel rispetto dei principi di correttezza e buona fede, in modo da non arrecare pregiudizio al sistema e a terzi.

In ogni caso saranno ritenute valide soltanto le offerte presentate mediante l'utilizzo della strumentazione sopra descritta eccetto che nei casi di comprovata indisponibilità oggettiva di funzionamento del sistema telematico.

L'invio elettronico della documentazione di gara prescritta avviene ad esclusivo rischio del partecipante. Qualora la stessa documentazione non dovesse per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica pervenire nel portale entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

Solo in ipotesi di mancato funzionamento o malfunzionamento del portale www.bandialtoadige.it tale da impedire la corretta presentazione delle offerte si applica l'art. 79, comma 5-bis, D.Lgs. n. 50/2016.

2. PARTECIPAZIONE ALLA GARA

2.1 Modalità di identificazione sul sistema telematico



THERME MERAN
TERME MERANO

Zur Identifizierung müssen sich die Bieter online beim System registrieren.

Die Registrierung ist vollkommen kostenlos und erfolgt am besten mit einem digitalen Zertifikat für die Authentifizierung, ansonsten mit Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder der Benutzername und das Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, sind notwendig für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren.

Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzername), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an Dritte weitergeben.

Ausführliche Anleitungen für die Durchführung des Registrierungsverfahrens finden sich auf der Website unter der entsprechenden Rubrik oder können beim Callcenter unter der Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse help@sinfotel.bz.it angefordert werden.

3. ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE TEILNEHMER

3.1 Teilnehmer gemäß Art. 45 des GvD 50/2016

Zur Teilnahme an der Ausschreibung sind alle Bieter gemäß Art. 45 GvD 50/2016 zugelassen, auch solche, die einer Bietergemeinschaft, einem Firmenzusammenschluss oder einem Konsortium nach Art. 47 und 48 GvD 50/2016 angehören oder sich zu einem/einer solchen zusammenschließen wollen. Diese müssen zum Zeitpunkt der Vorlage des Angebots die Anforderungen hinsichtlich der **beruflichen Eignung** und der besonderen Anforderungen gemäß Art. 83 GvD 50/2016, so wie im Abschnitt 3.5 der gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen festgelegt, und die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 80 GvD 50/2016, erfüllen.

Jeglicher subjektive Umstand betreffend genannte Bewerber, Bieter sowie Zuschlagsempfänger muss der Ausschreibungsstelle unverzüglich mitgeteilt werden.

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione online presente sul sistema.

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto.

L'utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la password.

Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call center (numero verde 800.885122) o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it.

3. SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

3.1 Operatori di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti di cui all'art. 45 del D.Lgs. 50/2016, anche riuniti o consorziati o che intendono riunirsi o consorziarsi ai sensi degli artt. 47 e 48 del D.Lgs. 50/2016, che siano in possesso all'atto della presentazione dell'offerta dei **requisiti di idoneità professionali** e di ordine speciale di cui all'articolo 83 del D.Lgs. n. 50/2016 rispettivamente di cui al punto 3.5 del presente disciplinare di gara e dei **requisiti di ordine generale** prescritti dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.

Ogni vicenda soggettiva del candidato, dell'offerente e dell'aggiudicatario è tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.



THERME MERAN
TERME MERANO

3.1.1 Bietergemeinschaften und Konsortien

Zulässig ist die Teilnahme von Konsortien unter Einhaltung der Vorschriften gemäß Art. 45 und 48 GvD 50/2016.

Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) GvD 50/2016 müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen diese Vorschrift werden vorbehaltlich der Anwendung von Art. 353 StGB sowohl das Konsortium als auch die Konsortialgesellschaft ausgeschlossen.

Die Konsortien können gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) GvD 50/2016 mit eigener, von den teilnehmenden Unternehmen unabhängiger Struktur an der Ausschreibung teilnehmen, sofern diese sämtliche Voraussetzungen selbst besitzt.

3.1.2 Vernetzungen von Unternehmen

Die Teilnahme von Unternehmen von **gegründeten oder noch zu gründenden** Vernetzungen von Unternehmen ist gemäß Art. 3, Abs. 4-ter des Gesetzesdekrets Nr. 5 vom 10. Februar 2009, umgewandelt mit Änderungen des Gesetzes Nr. 33 vom 9. April 2009, zulässig.

3.2 Verbot der subjektiven Abänderung

Änderungen der Zusammensetzung der Bietergemeinschaften (Zusammenschlüsse von Unternehmen und/oder ordentliche Bieterkonsortien gemäß Art. 2602 ZGB) und der Vernetzungen von Unternehmen während des Ausschreibungsverfahrens sind verboten. Dies bezieht sich bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften auf die sich aus dem Teilnahmeantrag ergebenden Zusammensetzung bzw. bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften

3.1.1 Raggruppamenti di imprese e consorzi

È ammessa la partecipazione di consorzi di imprese con l'osservanza della disciplina di cui agli artt. 45 e 48 del D.Lgs. 50/2016.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. 50/2016 sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p.

I consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.Lgs. 50/2016, se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla gara eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

3.1.2 Reti di imprese

È ammessa la partecipazione delle aggregazioni **costituite o costituende** tra le imprese aderenti al contratto di rete ai sensi dell'art. 3, comma 4-ter. D.L. 10 febbraio 2009, n. 5, convertito con modificazioni dalla l. 9 aprile 2009, n. 33.

3.2 Divieto di modificazioni soggettive

È vietata qualsiasi modificazione in corso di gara della composizione dei raggruppamenti temporanei di imprese (riunioni di imprese o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 c.c.) e delle reti di imprese, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dalla domanda di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nella domanda di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione o dal contratto, prodotto in sede di offerta, con la



THERME MERAN
TERME MERANO

auf die Zusammensetzung, welche sich aus dem Teilnahmeantrag bzw. dem Angebot beigefügten Gründungsakt oder Vertrag ergibt, mit der einzigen Ausnahme bei Bestehen des Falles gemäß Art. 95, Abs. 1 GvD 159/2011.

3.3 Teilnahmeverbot als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss

► Die Bieter dürfen gemäß Art. 48 Abs. 7 GvD 50/2016 nicht gleichzeitig als Einzelunternehmen und im Firmenzusammenschluss (Bietergemeinschaft, Konsortien, EWIV, Vernetzungen von Unternehmen) bzw. an mehreren Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV teilnehmen, anderenfalls werden das Unternehmen und die Bietergemeinschaften, Konsortien oder EWIV, an denen dieses beteiligt ist, von der Ausschreibung ausgeschlossen.

► Gemäß Art. 48, Abs 9 sind stille Gesellschaften verboten, sowohl während des Ausschreibungsverfahrens, als auch im Anschluss an die Zuschlagserteilung.

3.4 Ausländische Bieter

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme im Ausland ansässiger Wirtschaftsteilnehmer laut Art. 45 GvD 50/2016 zulässig.

Unbeschadet der im Folgenden aufgeführten Angaben ist die Qualifizierung zu denselben Bedingungen wie für italienische Unternehmen für Wirtschaftsteilnehmer zulässig, die in anderen Mitgliedstaaten der EU sowie in Ländern ansässig sind, welche die Vereinbarung über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen gemäß Anlage 4 der Vereinbarung zur Einrichtung der Welthandelsorganisation unterzeichnet haben, oder in Ländern, die auf der Grundlage sonstiger Vorschriften des internationalen Rechts oder bilateraler mit der Europäischen Union oder mit Italien

sola eccezione del verificarsi del caso di cui all'art. 95, comma 1 D.Lgs. 159/2011.

3.3 Divieto di partecipazione individuale ed associata

► Ai sensi dell'art. 48, comma 7 del D.Lgs. 50/2016 è fatto divieto ai concorrenti di partecipare alla gara in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (RTI, consorzi, GEIE, aggregazione di imprese aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un RTI o consorzio o GEIE, pena l'esclusione dalla gara dell'impresa e dei RTI o consorzi o GEIE ai quali la stessa partecipa.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 9 è vietata l'associazione in partecipazione, sia durante la procedura di gara, sia successivamente all'aggiudicazione.

3.4 Concorrenti stranieri

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni ai sensi dell'art. 45 del D.Lgs. 50/2016.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste alle imprese italiane.



THERME MERAN
TERME MERANO

geschlossener Abkommen, die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen auf Gegenseitigkeit ermöglichen.

Diese Wirtschaftsteilnehmer qualifizieren sich für die einzelne Ausschreibung, indem sie Unterlagen vorweisen, die den in den jeweiligen Ländern geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und geeignet sind, zu beweisen, dass alle für die Qualifizierung und Teilnahme der italienischen Wirtschaftsteilnehmer vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind.

Zwecks Feststellung von Ausschlussgründen gemäß Art. 80 GvD 50/2016 gegenüber den nicht in Italien ansässigen Kandidaten oder Bietern verlangt die Vergabestelle gegebenenfalls die Abgabe der notwendigen Unterlagen und kann zudem die Kooperation der zuständigen Behörden fordern. Die ausländischen Bieter müssen gleichwertige Zertifizierungen, Erklärungen und Unterlagen auf der Grundlage der in den Ländern, in denen sie ansässig sind, geltenden gesetzlichen Bestimmungen bzw. gemäß Art. 3 DPR 445/2000 vorlegen.

Wurde vom anderen EU-Mitgliedstaat kein Dokument oder Nachweis ausgestellt, gilt eine beeidigte Erklärung bzw. in den Mitgliedstaaten, in denen keine solche Erklärung vorgesehen ist, eine vom Betroffenen vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der im Ursprungs- oder Herkunftsland befugt ist, eine solche Erklärung entgegenzunehmen, abgegebene Erklärung als ausreichender Beweis.

Von einem nicht in Italien ansässigen Staatsbürger eines anderen EU-Mitgliedstaates, kann ein Nachweis der Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister gemäß Art. 83 GvD 50/2016, Anhang XVI des GvD 50/2016 gemäß den im Staat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten mittels einer beeidigten Erklärung oder gemäß den im

I suddetti operatori economici si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016, nei confronti dei candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, la stazione appaltante chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 83, comma 1, lettera a), D.Lgs. 50/2016 secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XVI del D.Lgs. 50/2016, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.



THERME MERAN
TERME MERANO

Mitgliedstaat, in dem er ansässig ist, geltenden Modalitäten verlangt werden.

Wirtschaftsteilnehmer, die Mitgliedstaaten angehören, die nicht in den genannten Anhängen aufgeführt sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass der vorgelegte Nachweis von einem in dem Land, in dem sie ansässig sind, eingerichteten Berufsverzeichnis oder Handelsregister ausgestellt wurde.

Wenn die Kandidaten oder Bieter im Rahmen eines Verfahrens zur Zuschlagserteilung bei öffentlichen Ausschreibungen zur Vergabe von Leistungen im Besitz einer besonderen Genehmigung sein oder einer besonderen Organisation angehören müssen, um die betreffende Dienstleistung in ihrem Ursprungsland zu erbringen, ist die Vergabestelle berechtigt, von ihnen einen Nachweis über den Besitz dieser Genehmigung bzw. die Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation zu verlangen.

3.5 Teilnahmevoraussetzungen

Die Bieter müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

► Das Fehlen einer der unten angegebenen Voraussetzungen ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

- a) Sie dürfen sich nicht in einer der in Art. 80 GvD 50/2016 genannten Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen.
- b) Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83, Absatz 3 GvD 50/2016 im Zusammenhang mit den Lieferungen der Ausschreibung stehen.
- c) Keine Aufträge in Verletzung der Bestimmungen des Art. 53, Abs. 16-ter, des GVD 165/2001 vergeben zu haben.

Operatori economici appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto È stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

3.5 Requisiti di partecipazione

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

- a) Non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016.
- b) Essere iscritto al registro delle imprese per attività coerenti alle forniture oggetto di gara in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 D.Lgs. 50/2016
- c) Non aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001 n. 165.



THERME MERAN
TERME MERANO

- d) Sie müssen im Sinne des Art. 83 Absatz 1 Buchstabe b) und c) GvD 50/2016 folgende Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeit besitzen, die von der Vergabestelle gemäß Art. 83 GvD 50/2016 verlangt werden:

Der Bieter muss im Dreijahreszeitraum (2015, 2016, 2017) gleichartige Lieferungen mit einem Betrag von nicht weniger als insgesamt € 450.000,00 mit min. € 150.000,00 pro Vertrag ordnungsgemäß ausgeführt haben.

Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen muss die gegenständliche Voraussetzung vom Mandatar zu mindestens 40%, von den Mandanten zu mindestens 10% besessen werden.

Es wird präzisiert, dass in Bezug auf die gegenständlichen

Teilnahmevoraussetzungen im Falle Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen **alle** der folgenden Bedingungen erfüllt sein müssen:

1. der Mandatar muss die Voraussetzung im Vergleich zu den Mandanten mehrheitlich besitzen;
2. jedes einzelne Unternehmen (sowohl Mandant als auch federführende Unternehmen) darf obigen Prozentsatz mit max. einem Vertrag erreichen;

Für noch nicht erloschene Verträge gelten die bis zum Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote bezahlten und quittierten Rechnungen.

► Das Fehlen dieser Voraussetzungen ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

Die oben unter Buchstabe a) und b) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von

- d) Essere in possesso ai sensi dell'art. 83 comma 1 let. b) e c) D.Lgs. 50/2016 dei seguenti requisiti tecnico-organizzativi ed economico-finanziari richiesti dalla stazione appaltante ai sensi del art. 83 del D.Lgs. 50/2016:

L'offerente deve aver eseguito nel triennio precedente (2015, 2016, 2017) forniture analoghe risultanti regolarmente eseguite di un importo totale non inferiore ad € 450.000,00 con un minimo di € 150.000,00 per contratto.

In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, il presente requisito deve essere posseduto dalla mandataria per almeno il 40% e dalle mandanti per almeno il 10%.

Si specifica che relativamente al presente requisito di partecipazione in caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa devono essere soddisfatte **tutte** le seguenti condizioni:

1. la mandataria deve possedere il requisito in misura maggioritaria rispetto alle mandanti;
2. ogni singola impresa (sia la mandante, sia la mandataria) può raggiungere la suddetta percentuale con un massimo di un contratto;

Per i contratti non ancora estinti, faranno fede le fatture liquidate e quietanzate entro il termine di scadenza per la presentazione delle offerte.

► Il mancato possesso di detti requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

I requisiti di cui alla lettera a) e b) sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.



THERME MERAN
TERME MERANO

allen Hilfsunternehmen zur Gänze besessen werden.

Die oben unter Buchstabe a), Absätze 1 und 5 des Art. 80 GvD 50/2016, und unter Buchstabe b) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von allen Unterauftragnehmern zur Gänze besessen werden.

Die oben unter Buchstabe d) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von allen Unterauftragnehmern entsprechend ihrer Ausführungsquote besessen werden.

Bei Bietergemeinschaften, Konsortien, Vernetzungen von Unternehmen oder EWIV (europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen) müssen alle den Zusammenschluss bildenden Unternehmen die Anforderungen gemäß den Buchstaben a), b), und c) erfüllen. Was hingegen die Anforderung gemäß Buchst. d) betrifft, muss diese im gemäß Ausschreibungsbedingungen angegebenen Maß erfüllt sein.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstaben b) und c) GvD 50/2016, müssen die Voraussetzungen gemäß Buchstaben a), b) und c) im Besitz des Konsortiums und jener Mitgliedsunternehmen sein, mit welchen das Konsortium sich an der Ausschreibung beteiligt.

Im Falle von Konsortien gemäß Art. 45, Absatz 2, Buchstabe b) und c) GvD 50/2016 (ständige Konsortien) muss das Konsortium im Sinne des Artikel 47 des GvD 50/2016 die Voraussetzungen des Buchstabe d) besitzen.

3.6 Nutzung der Kapazitäten Dritter

Gemäß den Modalitäten und Bedingungen des Artikels 89 GvD 50/2016 kann der Bieter – als Einzelfirma oder in einem Konsortium oder einer Bietergemeinschaft gemäß Art. 45 GvD 50/2016 – die Voraussetzungen der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch-beruflichen Leistungsfähigkeit laut Abschnitt 3.5 erfüllen, indem er die

I requisiti di cui alla lettera a), commi 1 e 5 dell'art. 80 D.Lgs. 50/2016 ed i requisiti di cui alla lettera b) sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutti i subappaltatori.

I requisiti di cui alla lettera d) sopra indicati dovranno essere posseduti dai tutti i subappaltatori in base alla loro quota di esecuzione.

In caso di RTI, consorzio, reti di imprese o GEIE (Gruppo europeo di interesse economico) tutte le imprese costituenti il raggruppamento devono essere in possesso dei requisiti di cui alle lettere a), b) e c), mentre per quanto riguarda il requisito di cui alla lett. d) esso dovrà essere posseduto nella misura indicata nel presente disciplinare.

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, b) e c), del D.Lgs. 50/2016, i requisiti di cui alle lettere a), b) e c) devono essere posseduti dal consorzio e dalle imprese consorziate per le quali il consorzio concorre.

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) D.Lgs. 50/2016 (consorzi stabili), i requisiti di cui ai punti d) devono essere posseduti ai sensi dell'art. 47 del D.Lgs. 50/2016.

3.6 Avvalimento

Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'articolo 89 D.Lgs. 50/2016, il concorrente - singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 45 D.Lgs. 50/2016 - può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e/o tecnico-professionale di cui al paragrafo 3.5,



THERME MERAN
TERME MERANO

Kapazitäten eines anderen Unternehmens nutzt. Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen bei anderweitigem Ausschluss die Unterlagen laut Art. 89 Abs. 1 GvD 50/2016 gemäß den Angaben im Abschnitt 4.2.2, Nr. 4 vorlegen.

Für die allgemeinen Voraussetzungen und die Anforderungen an die berufliche Eignung ist die Nutzung Kapazitäten Dritter unzulässig (zum Beispiel: Eintragung in die Handelskammer oder anderen besonderen Berufsalben).

Bei allen Ausschreibungen ist es gemäß Art. 89 Abs. 7 GvD 50/2016 bei sonstigem Ausschluss unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfsunternehmen stützt und dass sowohl das Hilfsunternehmen als auch jenes Unternehmen, das sich der Kapazitäten bedient, an der Ausschreibung teilnehmen.

Bezüglich der Kriterien für die Angabe der Studien- und Berufstitel gemäß Art. 89 Abs. 1 GvD 50/2016, im Sinne der Anlage XVII, Teil II, Buchstabe f), oder der sachdienlichen Berufserfahrung, dürfen die Bieter trotzdem die Kapazitäten Dritter nutzen, wenn die Arbeiten oder die Dienstleistungen, für die jene Fähigkeiten erforderlich sind, von diesen direkt ausgeführt werden.

Das Hilfsunternehmen kann die Rolle eines Unterauftragnehmers im Rahmen der bereitgestellten Kapazitäten übernehmen. Das Hilfsunternehmen eines Teilnehmers kann im Dreivorschlag eines anderen Teilnehmers als Unterauftragnehmer angegeben werden.

Ausgenommen die Fälle von Falscherklärungen, verpflichtet die Vergabestelle den Teilnehmer, gemäß Art. 89 Abs. 3 des GvD 50/2016, das Hilfsunternehmen bei Vorliegen von Ausschlussgründen oder Nichterfüllung der zusammenhängenden Auswahlkriterien auszutauschen.

avvalendosi dei requisiti di un altro soggetto. Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà produrre a pena di esclusione la documentazione ai sensi dell'art. 89, comma 1, del D.Lgs. 50/2016 come più avanti specificato al paragrafo 4.2.2, n. 4.

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale [ad esempio: iscrizione alla CCIAA oppure a specifici Albi].

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del D.lgs. 50/2016, in relazione a ciascuna gara non è consentito, a pena di esclusione, che della stessa impresa ausiliaria si avvalga più di un concorrente, e che partecipano sia l'impresa ausiliaria che quella che si avvale dei requisiti.

Ai sensi dell'art. 89 comma 1 del D.Lgs. 50/2016, per quanto riguarda i criteri relativi all'indicazione dei titoli di studio e professionali di cui all'allegato XVII, parte II, lettera f), o alle esperienze professionali pertinenti, gli operatori economici possono tuttavia avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i lavori o i servizi per cui tali capacità sono richieste.

L'ausiliaria può assumere il ruolo di subappaltatore nei limiti dei requisiti prestati. L'ausiliaria di un concorrente può essere indicata, quale subappaltatore, nella terna di altro concorrente.

Ad eccezione dei casi in cui sussistano dichiarazioni mendaci, qualora per l'ausiliaria sussistano motivi obbligatori di esclusione o laddove essa non soddisfi i pertinenti criteri di selezione, la stazione appaltante impone, ai sensi dell'art. 89, comma 3 del d.lgs. 50/2016, al concorrente di sostituire l'ausiliaria.



THERME MERAN
TERME MERANO

In jeder beliebigen Phase der Ausschreibung, in der es notwendig ist, das Hilfsunternehmen zu ersetzen, wird der Teilnehmer ersucht, dies innerhalb einer angemessenen Frist ab Erhalt der Anfrage vorzunehmen. Der Teilnehmer muss innerhalb dieser Frist die Dokumente des eintretenden Hilfsunternehmens vorlegen (neue Erklärungen des Teilnehmers zur Nutzung der Kapazitäten Dritter sowie den neuen Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter). Wenn genannte Frist ohne Antwort verstreicht oder keine Verlängerung derselben beantragt wird, fährt die Vergabestelle mit dem Ausschluss des Teilnehmers aus dem Verfahren fort.

3.6.1 Mehrfache Nutzung der Kapazitäten Dritter

Die Nutzung mehrerer Hilfsunternehmen ist zulässig. Das Hilfsunternehmen darf sich seinerseits nicht Kapazitäten Dritter bedienen.

3.6.2 Gesamtschuldnerische Haftung

Der Bieter und das Drittunternehmen haften gesamtschuldnerisch für die mit dem Vertragsabschluss übernommenen Verpflichtungen.

3.7 Vereinfachte Kontrollen

Laut Art. 23bis des L.G. 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den Wirtschaftsempfänger, der erster in der Rangordnung ist, auf dessen Hilfsunternehmen und eventuell im Sinne des Art. 105, Abs. 6 GvD 50/2016 und 23bis des L.G. Nr. 17/93 angegebene Unterauftragnehmer.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

In qualunque fase della gara sia necessaria la sostituzione dell'ausiliaria, viene richiesta al concorrente la sostituzione dell'ausiliaria, assegnando un termine congruo per l'adempimento, decorrente dal ricevimento della richiesta. Il concorrente, entro tale termine, deve produrre i documenti dell'ausiliaria subentrante (nuove dichiarazioni di avalimento da parte del concorrente, nonché il nuovo contratto di avalimento). In caso di inutile decorso del termine, ovvero in caso di mancata richiesta di proroga del medesimo, la stazione appaltante procede all'esclusione del concorrente dalla procedura.

3.6.1 Avalimento plurimo

È ammesso l'avvalimento di più imprese ausiliarie. L'ausiliaria non può avvalersi a sua volta di altro soggetto.

3.6.2 Responsabilità solidale

Il concorrente e l'impresa ausiliaria sono responsabili in solido delle obbligazioni assunte con la stipula del contratto.

3.7 Controlli semplificati

A norma dell'art. 23bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'operatore economico primo in graduatoria, alle relative imprese ausiliarie ed eventuale subappaltatori indicati dall'aggiudicatario ai sensi degli artt. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016 e art. 23bis della L.P. n. 17/93, successivamente alla valutazione delle offerte.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara



THERME MERAN
TERME MERANO

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsangabe vorliegen muss, fordern die öffentlichen Auftraggeber, falls nötig, den Wirtschaftsteilnehmer, der erster in der Rangordnung ist, dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu vervollständigen und zu erläutern. Falls der Nachweis nicht erbracht werden kann oder falls die Erläuterungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht zu bestätigen vermögen, schließen die Vergabestellen den obengenannten Bieter aus, nehmen, falls geschuldet, den Einzug der Sicherheit vor und erstatten Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde.

4. MODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS

4.1 Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Vergabe wird durch die Bekanntmachung, diese Ausschreibungsbedingungen und die jeweiligen Anlagen geregelt. Die Vergabe erfolgt elektronisch: bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht anders spezifiziert), müssen die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer in italienischer oder deutscher Sprache verfasst werden und **innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist (die bei Auftreten von Systemfehlern eventuell verlängert werden kann)** im Bereich für die betreffende Ausschreibung in das elektronische System eingegeben werden.

Wenn nicht anders spezifiziert, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Unterlagen und Nachweise mit einer gleich lautenden, von der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Vertretung im Ausland bzw. einem vereidigten Übersetzer beglaubigten Übersetzung in die italienische oder deutsche Sprache vorlegen.

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, le amministrazioni aggiudicatrici invitano, se necessario, l'operatore economico primo in graduatoria a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti richiesti. Qualora la prova non è fornita o i chiarimenti non confermano il possesso dei requisiti richiesti, le amministrazioni aggiudicatrici escludono il suddetto concorrente, procedono all'escussione della relativa garanzia, qualora dovuta, e alla segnalazione del fatto all'Autorità competente.

4. MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA

4.1 Modalità di presentazione dell'offerta

L'appalto è disciplinato dal bando di gara, dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, **entro e non oltre il termine previsto nel bando di gara (eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema).**

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere dovranno essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.



THERME MERAN
TERME MERANO

Die Unterschriften auf den im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden und Dokumenten und die der vereidigten Übersetzer müssen von den italienischen diplomatischen oder konsularischen Vertretungen im Ausland beglaubigt werden.

Vorbehalten sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß den internationalen gesetzlichen Bestimmungen oder Vereinbarungen.

4.2 Inhalt des Angebots

Die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie das Preisangebot müssen von den Bietern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufsystem entgegengenommen, das über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it zugänglich ist.

Die Vergabestelle behält sich vor, eine eventuell andere Modalität für die Angebotsabgabe mitzuteilen.

Müssen automatisch über das System mittels Online-Formularen erstellte Unterlagen geändert werden, muss das Verfahren zum Ausfüllen des Online-Formulars wiederholt und ein neues Dokument erstellt werden.

Jede Datei, die in das System hochgeladen wird, darf eine maximale Größe von 40 MB aufweisen. Größere Dateien können mittels der Eingabe mehrerer Dateien aufgeteilt werden.

Die Einreichung des Angebots über das System gilt als abgeschlossen, wenn dem Bieter eine Systemmeldung angezeigt wird, die den korrekten Empfang des Angebots bestätigt sowie die Registrierungszeit anzeigt.

Das Angebot ist für die Bieter für hundertachtzig Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote bindend.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali dovranno essere legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.

4.2 Contenuto dell'offerta

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

La stazione appaltante si riserva di comunicare l'eventuale diversa modalità di presentare l'offerta.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di form on line, è necessario ripetere la procedura di compilazione del form on line ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non dovrà avere una dimensione superiore a 40 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per centottanta giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.



THERME MERAN
TERME MERANO

Sofern bei Ablauf der Gültigkeit der Angebote die Ausschreibung noch nicht abgeschlossen ist, kann die Vergabestelle den Bieter im Sinne des Art. 32 Abs. 4 des GvD 50/2016 auffordern, die Gültigkeit des Angebotes bis zu einem bestimmten Datum zu bestätigen und ein eigenes Dokument zur Bestätigung der Gültigkeit der eingereichten Sicherheit bis zum selben Datum vorzulegen.

Die unterlassene Antwort auf die Aufforderung der Vergabestelle wird als Verzicht auf die Teilnahme an der Ausschreibung betrachtet. Dieser Verzicht bewirkt keine Änderung der Reihung der Bieter in der technischen oder wirtschaftlichen Rangordnung.

Das Angebot muss die nachstehend aufgeführten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Rechtsträger, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Bieters vorgelegt werden, oder – für den Wirtschaftsteilnehmer aus einem Nicht EU Land – durch Einscannen des handschriftlich unterschriebenen Originals in Papier und eines gültigen Ausweises.

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

4.2.1 Nachforderungen

Formelle Mängel jeglicher Art bei den eingereichten Dokumenten können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des GvD 50/2016 im Wege einer Nachforderung behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente und der laut Art. 85 GvD 50/2016 Einheitlichen Europäischen Eigenerklärung (EEE), mit Ausnahme jener, die das technische und wirtschaftliche Angebot betreffen, wird dem Bieter eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie abgeben müssen. Wenn der Bieter Erklärungen oder

Nel caso in cui alla data di scadenza della validità delle offerte le operazioni di gara siano ancora in corso, la stazione appaltante potrà richiedere agli offerenti, ai sensi dell'art. 32, comma 4 del d.lgs. 50/2016, di confermare la validità dell'offerta sino alla data che sarà indicata e di produrre un apposito documento attestante la validità della garanzia prestata in sede di gara fino alla medesima data.

Il mancato riscontro alla richiesta della stazione appaltante sarà considerato come rinuncia del concorrente alla partecipazione alla gara.

Tale rinuncia non comporta la rideterminazione della graduatoria tecnica o economica.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

I documenti così prodotti dovranno poi essere inseriti nel sistema telematico.

4.2.1 Soccorso istruttorio

Le carenze di qualsiasi elemento formale della domanda possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9 D.Lgs. 50/2016.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi e del documento di gara unico europeo di cui all'articolo 85 D.Lgs. 50/2016, con esclusione di quelle afferenti all'offerta economica e all'offerta tecnica, la stazione appaltante assegna al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.



THERME MERAN
TERME MERANO

Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle innerhalb einer bestimmten Frist, bei sonstigem Ausschluss, weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

► Wenn die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen und Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos verstreicht, wird der Bieter vom Verfahren ausgeschlossen.

► Unregelmäßigkeiten gelten als wesentlich und nicht sanierbar, wenn der Inhalt oder das Subjekt, welches für die Dokumentation verantwortlich ist, nicht erkennbar ist.

Die unterlassene Abgabe von Erklärungen und/oder Unterlagen, die dem Angebot beizufügen sind, welche für die Ausführungsphase von Bedeutung sind, sind sanierbare Mängel.

Außerhalb der im Art. 83 Abs. 9 des GvD 50/2016 vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, sofern notwendig, den Teilnehmer auffordern, Erläuterungen hinsichtlich des Inhaltes der abgegebenen Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen vorzulegen.

4.2.2 Inhalt der Umschläge

► Fügt der Bieter den Verwaltungs- oder technischen Unterlagen für die Teilnahme an der Ausschreibung Dokumente mit einem relevanten Preiselement bei, wird er von der Ausschreibung ausgeschlossen.

4.2.3 Anleitungen für die Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen

► Sämtliche Unterlagen müssen vollständig sein und wenn vorgesehen, bei sonstigem Ausschluss, von folgenden Personen digital unterzeichnet werden:

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero di ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla gara.

► Costituiscono irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

La mancata presentazione di dichiarazioni e/o elementi a corredo dell'offerta, che hanno rilevanza in fase esecutiva sono sanabili.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del D.lgs. 50/2016 è facoltà della stazione appaltante invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

4.2.2 Contenuto delle buste

► L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenente rilevanti elementi economici tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta alla gara comporterà l'esclusione dalla gara stessa.

4.2.3 modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti

► La documentazione deve essere completa e, dove richiesto, deve essere sottoscritta con firma digitale a pena di esclusione dai seguenti soggetti:



THERME MERAN
TERME MERANO

Umschlag mit den Verwaltungsunterlagen:

von den Personen, welche in den Ausschreibungsbedingungen jeweils für das Dokument, das vorgelegt werden muss, angegeben sind,

Umschlag mit den technischen und wirtschaftlichen Unterlagen:

- vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des teilnehmenden Einzelunternehmens oder des Konsortiums gemäß Art. 45, Abs. 1, Buchstaben b) und c) des GvD Nr. 50/2016;
- vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des federführenden Unternehmens und/oder Konsortiums und/oder EWIV im Falle von bereits gebildeten Bietergemeinschaften/Konsortien/EWIV;
- von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums oder der EWIV im Falle von noch zu bildenden Bietergemeinschaft/Konsortien/EWIV;
- im Falle von Vernetzung von Unternehmen wird, sofern anwendbar, die Regelung der Bietergemeinschaften angewandt. Insbesondere:
 - a. wenn die Vernetzung von Unternehmen über ein gemeinsames mit Vertretungsbefugnis und Rechtsfähigkeit ausgestattetes Organ**, gemäß Art. 3 Abs. 4-quater des G.D. Nr. 5 vom 10 Februar 2009, verfügt, müssen die Unterlagen vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Wirtschaftsteilnehmers, der obgenannte Funktion ausübt, unterzeichnet werden;
 - b. wenn die Vernetzung von Unternehmen über ein gemeinsames mit Vertretungsbefugnis, aber ohne Rechtsfähigkeit, ausgestattetes, Organ**, gemäß Art. 3 Abs. 4-quater des

Busta amministrativa:

- dai soggetti di volta in volta indicati nel disciplinare di gara a seconda del tipo di documento da presentare;

Busta tecnica ed economica:

- dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa concorrente in forma singola o del Consorzio di cui all'art. 45, comma 1, lett. b) e c), D.Lgs. n. 50/2016;
- dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa capogruppo e/o del consorzio e/o del GEIE in caso di riunione temporanea di imprese/consorzio /GEIE costituiti;
- dai legali rappresentanti o procuratori di tutti i soggetti che costituiranno la riunione temporanea di imprese o il consorzio o il GEIE in caso di riunione temporanea di imprese /consorzio /GEIE non ancora costituiti.
- nel caso di aggregazioni di imprese aderenti al contratto di rete si fa riferimento alla disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei di imprese, in quanto compatibile. In particolare:
 - a. **se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e con soggettività giuridica**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*quater*, del d.l. 10 febbraio 2009, n. 5, la documentazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o procuratore del solo operatore economico che riveste la funzione di organo comune;
 - b. **se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica**, ai sensi dell'art. 3, comma 4-*quater*, del d.l. 10 febbraio 2009, n. 5, la documentazione deve essere sottoscritta legale rappresentante o



THERME MERAN
TERME MERANO

G.D. Nr. 5 vom 10 Februar 2009, verfügt, müssen die Unterlagen vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Unternehmens, das obgenannte Funktion ausübt, sowie von den gesetzlichen Vertretern oder Prokuristen aller teilnehmenden Unternehmen der Vernetzung, unterzeichnet werden;

c. wenn die Vernetzung von Unternehmen über ein gemeinsames Organ ohne Vertretungsbefugnis oder kein gemeinsames Organ oder über ein gemeinsames Organ ohne Voraussetzungen zur Übernahme der Funktion des federführenden Unternehmens verfügt, müssen die Unterlagen vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Unternehmens der Vernetzung, das sich als federführendes Unternehmen qualifiziert, oder bei noch zu bildenden Bietergemeinschaften vom gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen eines jeden teilnehmenden Unternehmens, unterzeichnet werden.

Der Teilnehmer muss die **Kopie der Vollmacht** beilegen.

Für Teilnehmer, die in einer Handelskammer in Italien eingetragen sind und **nur wenn aus dem Handelskammerauszug des Teilnehmers die mit Vollmacht übertragenen Vertretungsbefugnisse ersichtlich sind**, genügt die Vorlage der vom Prokuristen ausgestellte **Ersatzerklärung** (in der Anlage A1-A1bis enthalten), womit die aus dem Handelskammerauszug ersichtlichen Vertretungsbefugnisse bestätigt werden.

Wenn die unterzeichnende/n Person/en immer dieselbe/n ist/sind, genügt eine Kopie der Vollmacht oder Erklärung für die gesamten Umschläge, welche die

procuratore dell'impresa che riveste le funzioni di organo comune nonché legale rappresentante o procuratore di ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipano alla gara;

- c. **se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, oppure se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti per assumere la veste di mandataria**, la documentazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa dall'impresa aderente alla rete che riveste la qualifica di mandataria, ovvero, in caso di partecipazione nelle forme del raggruppamento da costituirsi, dal legale rappresentante o procuratore di ognuna delle imprese aderenti al contratto di rete che partecipa alla gara.

Il concorrente deve allegare **copia della procura**.

Per i concorrenti registrati ad una camera di commercio italiana, **nel solo caso in cui dalla visura camerale del concorrente risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti con la procura**, e' sufficiente la **dichiarazione sostitutiva** (contenuta negli allegati A1 – A1bis) resa dal procuratore attestante la sussistenza dei poteri rappresentativi risultanti dalla visura.

Se il/i soggetto/i firmatario/i è/sono sempre lo/gli stesso/i, è sufficiente una sola copia della procura o dichiarazione per l'intera busta tecnica – amministrativa – economica.



THERME MERAN
TERME MERANO

technischen-, wirtschaftlichen- und Verwaltungsunterlagen enthalten.

Diese Vollmacht/Erklärung muss den Verwaltungsunterlagen beigelegt werden.

VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Das telematische System generiert automatisch das Dokument "**Anlage A – Anagrafische Daten**". Das Ausfüllen und die Abgabe dieses Dokuments sind notwendig, um die Anwendung des telematischen Systems zu ermöglichen. Das fehlende Vorlegen dieses Dokuments in Form einer Anlage stellt jedenfalls keinen Ausschlussgrund dar.

1. Teilnahmeantrag „Anlage A1“ in PDF-Format, von der Vergabestelle erstellt, vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Bieters (oder **mehrere Erklärungen (A1-bis)** bei **bereits gegründeten oder zu gründenden** Bietergemeinschaften, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen) mit digitaler Unterschrift unterzeichnet.

Im Falle einer bereits gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaft, Konsortium, EWIV oder Vernetzung von Unternehmen füllt jedes der teilnehmenden Unternehmen die **Anlage A1-bis** aus, während das federführende Unternehmen die **Anlage A1** ausfüllt.

Das Einzelunternehmen hingegen füllt immer nur die Anlage A1 aus.

Bei bereits gegründeter Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen wurde, muss dieser Teilnahmeantrag von Letzterem ins System eingefügt werden.

Bei noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss der Teilnahmeantrag die Verpflichtung enthalten, dass bei der

Tale procura/dichiarazione va inserita nella documentazione amministrativa.

DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento sono necessarie al fine di permettere l'operatività del sistema telematico. La mancata allegazione di tale documento, comunque, non costituisce causa di esclusione dalla gara.

1. La domanda di partecipazione "Allegato A1", in formato PDF, predisposta dalla stazione appaltante e compilata in ogni sua parte e sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più dichiarazioni (A1-bis)** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

In caso di RTI consorzio, GEIE o rete di imprese, costituiti o costituendi, l'impresa mandante/le imprese mandanti ciascuna deve compilare l'**allegato A1-bis**, mentre la capogruppo compila l'**allegato A1**.

L'impresa singola invece compila sempre solo l'allegato A1.

Nel caso di rete di impresa costituita, per la quale è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema della suddetta dichiarazione di partecipazione deve essere effettuato dall'organo comune.

Nel caso di rete di impresa costituenda, per la quale si intende prevedere l'organo comune, la dichiarazione di partecipazione dovrà contenere l'impegno a concludere il contratto di



THERME MERAN
TERME MERANO

Vertragsunterzeichnung der Unternehmen die Erteilung der Vollmacht jenem Subjekt zugewiesen wird, das das Amt des einheitlichen Organs innehat.

Bei bereits gegründeter oder noch zu gründender Vernetzung von Unternehmen, für welche kein einheitliches Organ vorgesehen ist, muss die Eingabe ins System vom Subjekt durchgeführt werden, das *ad hoc* für dieses Verfahren von jedem einzelnen Unternehmen ernannt worden ist. Die Ernennung erfolgt durch einen eigenen gemeinschaftlichen Vollmachtsvertrag mit Vertretungsbefugnis.

Falls der Bieter sich vorbehält, um Weitervergabe zu ersuchen, muss dies, sowie die Leistungen und Quoten in der Anlage A1 angegeben werden.

Der Dreivorschlag im Sinne des Art. 105 Abs. 6 GvD 50/2016 muss nur vom Zuschlagsempfänger im Sinne des Art. 23 bis des L.G. Nr. 17/93 angegeben.

Gemäß Art. 105, Abs. 3 des GvD Nr. 50/2016 stellen, unter anderen, die folgenden Kategorien von Lieferungen oder Dienstleistungen keine Tätigkeiten dar, die als Weitervergabe vergeben werden (und folglich nicht der diesbezüglichen Regelung unterliegen):

- die Leistungen, welche kraft dauerhafter Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge, welche vor Anberaumung des gegenständlichen Vergabeverfahrens abgeschlossen wurden, zugunsten von Auftragnehmern geleistet wurden. Die diesbezüglichen Verträge werden bei der Vergabestelle vor oder gleichzeitig bei Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt (Art. 105, Abs. 3, Buchst. c-bis, GvD Nr. 50/2016).

Der Teilnehmer, der beabsichtigt, einen Teil der Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung an obengenannte Subjekte kraft Verträgen zu vergeben, welche keine Weitervergaben im Sinne der genannten

rete di impresa col contestuale conferimento di mandato al soggetto prescelto per svolgere l'ufficio di organo comune.

Nel caso di rete di impresa, costituita o costituenda, per la quale non è previsto l'organo comune, l'inserimento a sistema deve essere effettuato dal soggetto designato *ad hoc* per la presente procedura da ciascuna singola impresa aggregata con apposito contratto di mandato collettivo munito di procura.

Se l'offerente si riserva di richiedere il subappalto, lo deve indicare nell'allegato A1, unitamente all'indicazione delle relative prestazioni e quote.

La terna dei subappaltatori deve essere indicata ai sensi dell'art. 105 comma 6 D.Lgs. 50/2016 solo dall'aggiudicatario ai sensi dell'art. 23 bis L.P. n. 17/93.

Ai sensi dell'art. 105, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016 non si configurano come attività affidate in subappalto (e sono conseguentemente sottratte alla relativa disciplina), tra le altre, le seguenti categorie di forniture o servizi:

- le prestazioni rese in favore di soggetti affidatari in forza di contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura sottoscritti in epoca anteriore all'indizione della procedura finalizzata alla aggiudicazione dell'appalto. I relativi contratti sono depositati alla stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto (art. 105, comma 3, lett. c-bis, D.Lgs. n. 50/2016).

Il concorrente che intenda affidare parte delle prestazioni oggetto del presente appalto ai soggetti sopra indicati, in forza di contratti che non sono subappalti ai sensi della normativa richiamata, non dovrà quindi compilare all'atto



THERME MERAN
TERME MERANO

Vorschriften sind, muss daher bei Angebotsabgabe ausschließlich in Bezug auf jene Teile, die an obige Subjekte vergeben werden, Teil III der Anlage A1, nicht ausfüllen.

Die dauerhaften Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge, welche vor Veröffentlichung des gegenständlichen Vergabeverfahrens abgeschlossen wurden, gemäß Buchst. c-bis des Art. 105, Abs. 3, GvD Nr. 50/2016, müssen bei der Vergabestelle vor oder gleichzeitig bei der Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt werden.

Das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen wird angewandt, falls:

- die Unterschriften auf den Anlagen A1, A1-bis fehlen;
- bei einem Angebot einer zu gründenden Bietergemeinschaft, gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV die Verpflichtungserklärung fehlt, dass im Falle einer Zuschlagserteilung, diese Teilnehmer dem federführenden Unternehmen gemeinsame Sondervollmacht mit Vertretungsbefugnis erteilen. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass genannte Verpflichtungserklärung vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.
- bei einem Angebot einer zu gründenden Bietergemeinschaft, gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV die Erklärung eines der daran teilnehmenden Unternehmen bezüglich Ausführungsquote, welche von den entsprechenden Komponenten übernommen werden, fehlt;
- bei Angebotsabgabe von Seiten einer bereits gegründeten Bietergemeinschaft das unwiderruflich gemeinsame Mandat mit

dell'offerta la sez. III dell'Allegato A1 relativamente alle sole parti affidate ai soggetti di cui sopra.

I contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura sottoscritti in epoca anteriore alla pubblicazione della presente procedura d'appalto di cui alla lett. c-bis dell'art. 105, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016 dovranno essere depositati presso la stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- manchino le sottoscrizioni sugli allegati A1, A1-bis;
- nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti manchi l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza al mandatario. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.
- nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti manchi la dichiarazione da parte di uno degli stessi operatori relativamente alle quote di esecuzione, che verranno assunte dai rispettivi componenti;
- nel caso di offerta presentata da un RTI costituito manchi il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla mandataria per atto



THERME MERAN
TERME MERANO

- Vertretungsvollmacht** fehlt, welches mittels öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde mit Angabe des federführenden Unternehmens erteilt wird. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass genanntes Mandat vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.
- Im Sinne des Art. 48 GvD 50/2016 müssen, bei sonstigem Ausschluss, im Angebot die Teile der Lieferung oder Dienstleistung angegeben werden, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Bietergemeinschaft oder des Konsortiums ausgeführt werden;
 - bei Angebotsabgabe von Seiten eines gewöhnlichen Bieterkonsortiums oder einer EWIV, die bereits gebildet sind, der Gründungsakt und die Satzung des Konsortiums oder der EWIV, in Form einer beglaubigten Abschrift unter Angabe des namhaft gemachten federführenden Unternehmens, fehlten. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass der Gründungsakt und die Satzung vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden haben und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.
 - Im Sinne des Art. 48 GvD 50/2016 müssen, bei sonstigem Ausschluss, im Angebot die Teile der Lieferung oder Dienstleistung angegeben werden, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern des Konsortiums ausgeführt werden;
 - bei Angebotsabgabe einer Vernetzung von Unternehmen, für welche ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis und mit der Eigenschaft eines Rechtssubjektes vorgesehen ist, die beglaubigte Abschrift des Vertrages der Vernetzung von Unternehmen in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde fehlt. Es müssen das einheitliche Organ,
- pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del soggetto designato quale mandatario. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.
- Ai sensi dell'art. 48 D. Lgs. 50/2016, è fatto obbligo, a pena di esclusione dalla gara, di indicare nell'offerta le parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici riuniti;
 - nel caso di consorzio ordinario o GEIE già costituiti manchi l'atto costitutivo e statuto del consorzio o GEIE in copia autentica con indicazione del soggetto designato quale capogruppo. Essi sono sanabili solo se preesistenti e comprovabili con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.
 - Ai sensi dell'art. 48 D.Lgs. 50/2016, è fatto obbligo, a pena di esclusione dalla gara, di indicare nell'offerta le parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici consorziati;
 - nel caso di una rete d'impresa, dotata di un organo comune con potere di rappresentanza e di soggettività giuridica, manchi la copia autentica del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione dell'organo comune che agisce in rappresentanza della rete e delle parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete. Esso è



welches als Vertreter der Vernetzung handelt, sowie die Teile der Lieferung und Dienstleistung, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Vernetzung ausgeführt werden, angegeben werden. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass genannter Vertrag vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.

- bei Angebotsabgabe einer Vernetzung von Unternehmen, für welches ein einheitliches Organ mit Vertretungsbefugnis, aber ohne Eigenschaft eines Rechtssubjektes vorgesehen ist, oder bei dem das einheitliche Organ keine Vertretungsbefugnis hat, oder es kein einheitliches Organ gibt, oder das einheitliche Organ die erforderlichen Eigenschaften zur Qualifikation nicht besitzt, die beglaubigte Abschrift des Vertrages der Vernetzung von Unternehmen in Form einer öffentlichen Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde fehlt. Es muss die unwiderrufliche gemeinsame Vollmacht mit Vertretungsbefugnis, welche dem federführenden Unternehmen erteilt wird, samt Namhaftmachung des federführenden Unternehmens und Nennung der Teile der Lieferung und Dienstleistung, welche von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern der Vernetzung ausgeführt werden, angegeben werden. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass genannter Vertrag vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden hat und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.

sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

- nel caso di una rete d'impresa, se la rete è dotata di un organo comune con potere di rappresentanza ma è priva di soggettività giuridica ovvero se la rete è dotata di un organo comune privo del potere di rappresentanza o se la rete è sprovvista di organo comune, ovvero, se l'organo comune è privo dei requisiti di qualificazione richiesti, manchi la copia autentica del contratto di rete, redatto per atto pubblico o scrittura privata autenticata, recante il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla impresa mandataria, con l'indicazione del soggetto designato quale mandatario e delle parti del servizio o della fornitura che saranno eseguite dai singoli operatori economici aggregati in rete. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.



THERME MERAN
TERME MERANO

- bei einem Angebot eines ständigen Konsortiums, Konsortium von Genossenschaften und von Handwerksunternehmen, die beglaubigte Abschrift des gescannten Gründungsaktes und die gescannte Satzung des Konsortiums, unter Angabe der Konsortiumsmitglieder, fehlt. Der Mangel kann nur durch den Nachweis, dass der Gründungsakt und die Satzung vor dem Termin zur Angebotsabgabe bestanden haben und durch Vorlage von Unterlagen mit sicherem Datum, welches vor demselben Termin liegt, saniert werden.

- nel caso di offerta presentata da un consorzio stabile, consorzio di cooperative o di impresa artigiana manchi la scansione dell'atto costitutivo in copia autentica nonchè lo statuto del consorzio, con indicazione delle imprese consorziate. Esso è sanabile solo se preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

2. Vorläufige Sicherheit

ACHTUNG: Für die Reduzierung des Betrags und der Befreiung von der Pflicht zur Abgabe der vorläufigen Sicherheit wird auf den Absatz „**BEGÜNSTIGUNGEN**“ verwiesen.

2.1 Inhalt und Modalitäten der Leistung der vorläufigen Sicherheit

Gemäß Art. 93 des GvD Nr. 50/2016 und Art. 27 Abs. 11 des L.G. Nr. 16/2015 muss das Angebot mit einer vorläufigen Sicherheit im Ausmaß von 1% (ein Prozent) des Gesamtbetrags der Lieferung versehen sein, und zwar in Höhe von 3.298,84 Euro.

Gemäß Art. 93, Absatz 6 des GvD 50/2016 deckt die vorläufige Sicherheit die fehlende Unterzeichnung des Vertrages nach Zuschlagserteilung ab, welche auf ein Fehlverhalten des Vertragspartners oder auf eine Antimafia-Information mit Verhängung eines Verbots im Sinne der Art. 84 und 91 des GvD vom 6. September 2011, Nr. 1959 zurückzuführen ist. Als Fehlverhalten des Vertragspartners gelten, unter anderem, der fehlende Nachweis des Besitzes der generellen und speziellen Voraussetzungen und die versäumte Erstellung der für den Vertragsabschluss erforderlichen und notwendigen Dokumente.

Der eventuelle Ausschluss aus dem Verfahren **vor der Zuschlagserteilung**

2. Garanzia provvisoria

ATTENZIONE: Per la riduzione dell'importo e l'esonero dell'obbligo di prestare la garanzia provvisoria si veda direttamente il paragrafo "**BENEFICI**".

2.1 contenuto e modalità di costituzione della garanzia provvisoria

Ai sensi dell'art. 93 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 27, comma 11, L.P. n. 16/2015, l'offerta dovrà essere corredata da una garanzia provvisoria, pari all'1% (uno per cento) dell'importo complessivo della fornitura, ovvero di euro 3.298,84

Ai sensi dell'art. 93, comma 6 del d.lgs.50/2016, la garanzia provvisoria copre la mancata sottoscrizione del contratto, dopo l'aggiudicazione, dovuta ad ogni fatto riconducibile all'affidatario o all'adozione di informazione antimafia interdittiva emessa ai sensi degli articoli 84 e 91 del d. lgs. 6 settembre 2011, n. 159. Sono fatti riconducibili all'affidatario, tra l'altro, la mancata prova del possesso dei requisiti generali e speciali; la mancata produzione della documentazione richiesta e necessaria per la stipula della contratto.

L'eventuale esclusione dalla gara **prima dell'aggiudicazione, al di fuori dei casi di**



THERME MERAN
TERME MERANO

bringt, außer in den Fällen gemäß Art. 89, Absatz 1 des GvD 50/2016, nicht den Einbehalt der vorläufigen Sicherheit mit sich.

Die vorläufige Sicherheit deckt im Sinne des Art. 89, Absatz 1 des GvD 50/2016 auch etwaigen Falscherklärungen in Zusammenhang mit der Nutzung der Kapazitäten Dritter ab.

Die vorläufige Sicherheit kann, nach Wahl des Bieters, auf folgende Art und Weise gestellt werden:

- a) KAUTION
- b) BÜRGSCHAFT

a) KAUTION

Die Kautionsleistung kann geleistet werden:

-als Bareinzahlung, als Banküberweisung, mit Zirkularscheck: in diesem Falle kann eine Einzahlung zugunsten der Terme Meran AG, Sparkasse der Provinz Bozen AG, IBAN . IBAN IT45 J060 4558 5900 0000 0060 000 erfolgen. Der Einzahlungsbeleg ist als PDF-Datei im Portal zu laden.

Der Bieter muss außerdem die in **Art. 93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016** vorgesehene **Verpflichtungserklärung** beilegen, welche ausschließlich von einem der in Art. 93, Abs. 3 des GvD Nr. 50/2016 genannten Rechtssubjekte ausgestellt werden darf, und zwar von Bankinstituten oder Versicherungsgesellschaften, welche die Anforderungen an die Zahlungsfähigkeit erfüllen, die von den Gesetzen, welche die entsprechenden Tätigkeiten regeln, vorgesehen sind, oder von einer im Verzeichnis laut Art. 106 des GvD Nr. 385/1993, eingetragenen Finanzierungsvermittlungsgesellschaft ausgestellt werden darf, deren Tätigkeit ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft unterliegt, die im Verzeichnis laut Art. 161 des GvD Nr. 58 vom 24.02.1998, eingetragen ist und welche die Mindestanforderungen an die Zahlungsfähigkeit im

cui all'art. 89 comma 1 del d.lgs. 50/2016, non comporterà l'escussione della garanzia provvisoria.

La garanzia provvisoria copre, ai sensi dell'art. 89, comma 1 del D.lgs. 50/2016, anche le dichiarazioni mendaci rese nell'ambito dell'avvalimento.

La garanzia provvisoria dovrà essere costituita alternativamente, secondo la libera scelta del concorrente sotto forma di:

- a) CAUZIONE
- b) FIDEIUSSIONE

a) CAUZIONE

La cauzione può essere costituita:

-in contanti, con bonifico, in assegni circolari: in tal caso il versamento potrà essere effettuato a favore di Terme Merano S.p.A., Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A. IBAN IT45 J060 4558 5900 0000 0060 000. La ricevuta di avvenuto versamento è da inserirsi nel portale in formato PDF.

L'offerente deve altresì allegare la **dichiarazione di impegno** prevista dall'**art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016**, resa esclusivamente dai soggetti individuati dall'art. 93, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016, ovvero da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del D.Lgs. n. 385/1993 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del D.Lgs. n. 58/1998 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.



THERME MERAN
TERME MERANO

Sinne der geltenden Bestimmungen für Banken und Versicherungen erfüllen.

Diese **Erklärung muss die Zusage enthalten**, für den Bieter und zu Gunsten der Auftraggebenden Körperschaft (siehe 1. Teil, Punkt 1.1 der Ausschreibungsbedingungen) im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters die in Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehene **endgültige Sicherheit für die Erfüllung des Vertrags** der gegenständlichen Leistungen auszustellen. Die Verpflichtungserklärung ist als PDF-Datei ins Portal zu laden (mit Angabe des CIG und des Bezuges zur Ausschreibung).

Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen, sind von der Pflicht, die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 abzugeben, befreit.

b) BÜRGSCHAFT

Die **Bürgschaft** kann von einem der in Art. 93, Abs. 3 des GvD Nr. 50/2016 genannten Rechtssubjekten ausgestellt werden, und zwar von Bankinstituten oder Versicherungsgesellschaften, welche die Anforderungen an die Zahlungsfähigkeit erfüllen, die von den Gesetzen, welche die entsprechenden Tätigkeiten regeln, vorgesehen sind, oder von einer im Verzeichnis laut Art. 106 des GvD Nr. 385/1993, eingetragenen Finanzierungsvermittlungsgesellschaft ausgestellt werden, deren Tätigkeit ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft unterliegt, die im Verzeichnis laut Art. 161 des GvD Nr. 58 vom 24.02.1998, eingetragen ist und welche die Mindestanforderungen an die Zahlungsfähigkeit im Sinne der geltenden Bestimmungen für Banken und Versicherungen erfüllen.

Die Bürgschaft muss zugunsten der Terme Meran AG, MwSt. 00120820212 ausgestellt werden und muss in

Tale dichiarazione deve **contenere l'impegno a rilasciare**, nei confronti del concorrente ed a favore dell'ente committente (indicato nella parte 1, punto 1.1 del disciplinare di gara), in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la **garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto** prescritta dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016, e deve essere inserita nel portale in formato PDF (con indicazione del CIG ed il riferimento alla gara).

L'obbligo di allegare la dichiarazione di cui all'art. 93, comma 8 D.Lgs. 50/2016 non si applica alle microimprese, piccole e medie imprese e ai raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese.

b) FIDEIUSSIONE

La **garanzia fideiussoria** può essere rilasciata dai soggetti indicati dall'art. 93, comma 3 D.Lgs. 50/16, ovvero da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del D.Lgs. n. 385/1993 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del D.Lgs. n. 58/1998 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.

La fideiussione deve essere costituita a favore di Terme Merano S.p.A., Partita Iva



THERME MERAN
TERME MERANO

Übereinstimmung mit der Vorlage 1.1. gemäß MD Nr. 123/04 vom 12.03.2004 für die vorläufige Sicherheit erstellt werden.

In jedem Fall muss die Bürgschaft sämtliche in Art. 93 des GvD Nr. 50/2016 verlangten Bedingungen enthalten, darunter insbesondere:

- die Geltungsdauer der Sicherheit von mindestens **(180)** Tagen ab Angebotsabgabe;
- die Zusage des Sicherungsgebers, dass die Sicherheit, falls zum Zeitpunkt ihres Ablaufs der endgültige Zuschlag noch nicht erteilt wurde, auf Verlangen der Vergabestelle für weitere maximal **(180)** Tage erneuert wird;
- dass auf die Begünstigung der vorherigen Eintreibung beim Hauptschuldner verzichtet wird;
- dass auf die Einwendung laut Art. 1957 Absatz 2 des ZGB verzichtet wird;
- dass die Sicherheit auf einfaches schriftliches Anfordern der Vergabestelle innerhalb von 15 Tagen in Anspruch genommen werden kann;
- die **Verpflichtungserklärung** laut Art. **93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016**, für den Bieter und zugunsten der Auftraggebenden Körperschaft (siehe 1. Teil, Punkt 1.1. der Ausschreibungsbedingungen - *Name einfügen*), im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters die in Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehene endgültige Sicherheit für die Erfüllung des Vertrags der gegenständlichen Leistung auszustellen. Die Verpflichtungserklärung kann auch von einem anderen Bürgen gestellt werden, als von jenem, der die vorläufige Sicherheit ausgestellt hat und in diesem Falle muss sie im PDF-Format ins Portal hochgeladen werden. **Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen, sind von der Pflicht, die Erklärung**

00120820212 e *deve essere redatta conformemente al modello previsto nello "schema tipo 1.1. del D.M. 12/03/2004 n. 123/04" relativo alla garanzia provvisoria.*

In ogni caso, la fideiussione deve contenere tutte le clausole prescritte dall'art. 93 del D.Lgs. n. 50/2016, tra cui, in particolare:

- la durata di validità della garanzia per un periodo di almeno **(180)** giorni, decorrenti dalla presentazione dell'offerta;
- l'impegno del garante a rinnovare la garanzia, su richiesta della stazione appaltante, per la durata di ulteriori **(180)** giorni, nel caso in cui, al momento della scadenza della stessa, non sia ancora intervenuta l'aggiudicazione;
- la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale;
- la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del c.c.;
- l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante;
- **la dichiarazione di impegno ex art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016**, nei confronti del concorrente ed in favore dell'ente committente (indicato nella parte 1, punto 1.1. del disciplinare di gara - *inserire nome*), in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto in oggetto come prevista dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016. La dichiarazione di impegno può essere resa anche da un fideiussore diverso da quello che ha rilasciato la garanzia provvisoria e in tal caso deve essere inserita nel portale in formato PDF. **Ai sensi dell'art. 93, comma 8 D.Lgs. 50/2016, tale dichiarazione non è dovuta per le microimprese, piccole e medie imprese, i raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese.**



THERME MERAN
TERME MERANO

laut Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 abzugeben, befreit.

Die eventuelle Freistellung der vorläufigen Sicherheit erfolgt nur nach entsprechender Anweisung von Seiten der Vergabestelle. Im Falle einer Aufforderung um Verlängerung der Laufzeit und der Gültigkeit des Angebotes und der Bürgschaft, muss der Teilnehmer, als Ersatz der Vorhergehenden, eine neue vorläufige Sicherheit eines anderen Garanten vorlegen, unter der Bedingung, dass diese ausdrücklich ab dem Datum für die Angebotsabgabe Wirkung hat.

2.2 Formen für die Einreichung der Dokumente

Die **Bürgschaft** sowie die **Verpflichtungserklärung** gemäß Art. 93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 **müssen in einer der folgenden Formen vorgelegt werden:**

1. in Form eines **informatischen Dokumentes**, im Sinne des Art. 1, Buchstabe p) des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82, das von der Person, die befugt ist, den Sicherungsgeber zu verpflichten, **mit digitaler Unterschrift unterzeichnet** ist;
2. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokumentes** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22, Abs. 1 und 2, des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.
In diesen Fällen muss die Konformität der Abschrift mit dem Original von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22, Abs. 1, des GvD Nr. 82/2005 bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 des GvD Nr. 82/2005 von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist);
3. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22, Abs. 3, des GvD

L'eventuale svincolo della garanzia provvisoria è subordinato ad apposita indicazione della sola stazione appaltante.

In caso di richiesta di estensione della durata e validità dell'offerta e della garanzia fideiussoria, il concorrente potrà produrre una nuova garanzia provvisoria di altro garante, in sostituzione della precedente, a condizione che abbia espressa decorrenza dalla data di presentazione dell'offerta.

2.2 Forme di presentazione della documentazione

La **garanzia fideiussoria**, nonché la **dichiarazione di impegno** prevista dall'art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016, **devono essere presentate in una delle seguenti forme:**

1. sotto forma di **documento informatico**, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 **sottoscritto con firma digitale** dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
2. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

In tali casi la conformità del documento all'originale dovrà esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell'ipotesi di cui all'art. 22, comma 1, del D.Lgs. n. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell'art. 22, comma 2 del D.Lgs. n. 82/2005.);
3. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3, del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82.



THERME MERAN
TERME MERANO

vom 07. März 2005, Nr. 82
vorgesehenen Modalitäten.

Das in den unter den Punkten 1., 2. oder 3. genannten Formen eingereichte Dokument, das die **Bürgschaft** oder die in Art. 93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehene **Erklärung** beinhaltet, muss den folgenden Vorschriften entsprechen:

- a. von der Person unterzeichnet sein, die befugt ist, den Sicherungsgeber zu verpflichten;
- b. mit einer gemäß den Art. 46 und 76 des DPR Nr. 445/2000 und Art. 5 des L.G. Nr. 17/1993 abgegebenen Eigenerklärung, mit welcher der Unterzeichnende erklärt, befugt zu sein, den Sicherungsgeber zu verpflichten, ergänzt sein, oder, an Stelle der Eigenerklärung, eine notarielle Beglaubigung.

Bei Bietergemeinschaften, Vernetzungen von Unternehmen, gewöhnlichen Konsortien oder EWIV, muss die Bürgschaft aus einem einzigen Dokument bestehen und muss alle Unternehmen der Bietergemeinschaft, der Vernetzung von Unternehmen, des gewöhnlichen Konsortiums oder EWIV umfassen.

Dasselbe gilt für die eventuelle Erklärung gemäß Art. 93, Absatz 8 des GvD Nr. 50/2016.

► Es stellt einen nicht sanierbaren Ausschlussgrund dar, falls die vorläufige Sicherheit und/oder die Erklärung gemäß Art. 93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 nicht vor dem Ablauf der Frist für die Abgabe der Angebote ausgestellt wurde.

► Es stellt einen nicht sanierbaren Ausschlussgrund dar, falls die vorläufige Sicherheit zugunsten einer anderen Verwaltung an Stelle der Terme Meran AG ausgestellt wurde.

► Es stellt einen nicht sanierbaren Ausschlussgrund vor, falls die vorläufige Sicherheit von einer Person unterzeichnet ist, die nicht befugt ist, die Sicherheit auszustellen oder den Sicherungsgeber zu verpflichten.

Il documento presentato nelle forme di cui ai precedenti punti 1, 2, e 3, contenente la **garanzia fideiussoria** oppure la **dichiarazione** prevista dall'art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016, deve conformarsi alle seguenti prescrizioni:

- a. essere sottoscritto dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
- b. essere corredato da autodichiarazione resa, ai sensi degli artt. 47 e 76 del D.P.R. n. 445/2000 e art. 5 L.P. n. 17/1993 con la quale il sottoscrittore dichiara di essere in possesso dei poteri per impegnare il garante, ovvero, in luogo dell'autodichiarazione, da autentica notarile.

In caso di raggruppamenti temporanei di imprese, reti d'impresa, consorzi ordinari o GEIE, la garanzia fideiussoria deve essere unica e riguardare tutte le imprese del raggruppamento di imprese, rete d'impresa, consorzio ordinari o GEIE.

Lo stesso vale per l'eventuale dichiarazione di cui all'art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016.

► È causa di esclusione non sanabile la mancata costituzione della garanzia provvisoria e/o della dichiarazione ai sensi dell'art. 93, comma 8, D.Lgs. n. 50/2016 entro la data di scadenza di presentazione delle offerte.

► È causa di esclusione non sanabile la presentazione della garanzia provvisoria resa a favore di Amministrazione diversa da Terme Merano S.p.A.

► È causa di esclusione non sanabile la sottoscrizione della garanzia provvisoria da soggetto non legittimato a rilasciare la garanzia o non autorizzato ad impegnare il garante.



THERME MERAN
TERME MERANO

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:

- das Dokument, mit welchem bescheinigt wird, dass die vorläufige Sicherheit geleistet wurde, fehlt, sofern die Sicherheit bei Angebotsabgabe geleistet wurde;
- der Betrag der vorläufigen Sicherheit unzureichend ist;
- die Erklärung zur Verpflichtung, im Falle der Zuschlagserteilung die endgültige Sicherheit laut Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 auszustellen, fehlt, sofern besagte Erklärung vor Ablauf der Frist für die Abgabe der Angebote ausgestellt worden ist.

Im Falle von Nachforderungen wegen fehlender Abgabe des Dokumentes, welches die vorläufige Sicherheit und/oder die Erklärung gemäß Art. 93, Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 enthält, ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet zu beweisen, dass die vorläufige Sicherheit und/oder die Verpflichtungserklärung nicht nach dem Abgabetermin für die Angebote ausgestellt worden sind. Gemäß Art. 20 des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 können das Datum und die Uhrzeit der Erstellung des informatischen Dokuments Dritten entgegengehalten werden, falls sie entsprechend den technischen Regeln zur Validierung angebracht worden sind (z.B. Zeitstempel „marcatura temporale“).

BEGÜNSTIGUNGEN:

A. Reduzierung des Betrags der vorläufigen Sicherheit:

Nach Art. 93, Absatz 7 des GvD Nr. 50/2016 wird der Betrag der Sicherheit sowie ihre etwaige Erneuerung wie folgt reduziert:

- a) **um 50 %** für jene Wirtschaftsteilnehmer, die von akkreditierten Stellen im Sinne

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- manchi il documento attestante la costituzione della garanzia provvisoria, purché già costituita alla data di scadenza della presentazione delle offerte;
- sia stata resa una garanzia provvisoria per un importo insufficiente;
- non sia stata presentata la dichiarazione di impegno a rilasciare la garanzia definitiva in caso di aggiudicazione ai sensi dell'art. 93 comma 8 D.Lgs. n. 50/2016, purché già costituita alla data di scadenza della presentazione delle offerte.

In caso di soccorso istruttorio a causa della mancata allegazione del documento contenente la garanzia provvisoria e/o la dichiarazione d'impegno ai sensi dell'art. 93, comma 8, D.Lgs. n. 50/2016 è onere dell'operatore economico, a pena di esclusione, dimostrare che la garanzia e/o la dichiarazione d'impegno sono state costituite in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte. Ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

BENEFICI:

A. Riduzione dell'importo della garanzia provvisoria:

Ai sensi dell'art. 93, comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016 l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo è ridotto:

- a) **del 50 per cento** per gli operatori economici ai quali venga rilasciata, da



THERME MERAN
TERME MERANO

der europäischen Normen der Serie UNI CEI EN 45000 und der Serie UNI CEI UNI ISO/IEC 17000, die Zertifizierung des Qualitätssystems gemäß den europäischen Normen der Serie UNI CEI ISO 9000 erhalten haben - **nicht anwendbar – siehe unten, Begünstigungen Teil B. – Befreiung von der Pflicht zur Abgabe der vorläufigen Sicherheit;**

- b) **um 50%** für Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen (nicht anwendbar im Falle von Befreiung laut Buchstabe a));
- c) **um 30%** für jene Wirtschaftsteilnehmer, die ins Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung (**EMAS**) im Sinne der Verordnung (EG) 1221/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. November 2009 eingetragen sind oder alternativ **um 20%** für jene Wirtschaftsteilnehmer, die über die Umweltzertifizierung nach den Normen **UNI EN ISO 14001** verfügen;
- d) **um 20%**, mit der vorhergehenden Reduzierung laut Buchstabe b) kumulierbar, für jene Wirtschaftsteilnehmer, welche in Bezug von Waren oder Dienstleistungen mit mindestens **50%** des auftragsgegenständlichen Waren- bzw. Dienstleistungswertes über das Umweltzeichen der Europäischen Union (EU-Ecolabel) im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 66/2010 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. November 2009, verfügen;
- e) **um 15%** **auch kumulierbar mit den Reduzierungen b), c) und d)** für jene Wirtschaftsteilnehmer, die ein UNI CEN ISO 14064-1 Verzeichnis der Treibhausgase oder einen CO₂-Fußabdruck von Produkten (carbon
- organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000 – **non applicabile - vedi di seguito benefici parte B - Esonero dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria;**
- b) del **50 per cento**, nei confronti delle microimprese, piccole e medie imprese e dei raggruppamenti di operatori economici o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese (non applicabile in caso di esonero di cui alla lett. a));
- c) del **30 per cento** per gli operatori economici in possesso di registrazione al sistema comunitario di ecogestione e audit (**EMAS**), ai sensi del regolamento (CE) n. 1221/2009 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2009, o in alternativa del **20 per cento** per gli operatori in possesso di certificazione ambientale ai sensi della norma **UNI EN ISO 14001**;
- d) del **20 per cento**, **anche cumulabile** con la riduzione di cui alla lettera b), per gli operatori economici in possesso, in relazione ai beni o servizi che costituiscano almeno il 50 per cento del valore dei beni e servizi oggetto del contratto stesso, del marchio di qualità ecologica dell'Unione europea (Ecolabel UE) ai sensi del regolamento (CE) n. 66/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2009;
- e) del **15 per cento**, **anche cumulabile con le riduzioni b), c) e d)** per gli operatori economici che sviluppino un inventario di gas ad effetto serra ai sensi della norma UNI EN ISO 14064-1 o un'impronta climatica (carbon footprint)



THERME MERAN
TERME MERANO

footprint) nach den Normen UNI ISO/TS 14067 erstellen;

- f) bei Verträgen für Dienstleistungen und Lieferungen wird der Betrag für die Sicherheit und seine etwaige Erneuerung, für Wirtschaftsteilnehmer im Besitz des *Legalitätsratings* und das Unternehmensrating oder der Bescheinigung des Organisationsmodells, im Sinne des GvD Nr. 231/2001 oder der Bescheinigung des Management- und Zertifizierungssystem *accountability* 8000, oder der Bescheinigung über die Zertifizierung des Arbeitsschutzmanagementsystems, oder der Zertifizierung OHSAS 18001 oder der Zertifizierung UNI CEI EN ISO 50001 in Bezug auf das Energiemanagementsystem oder der UNI CEI 11352 in Bezug auf die Zertifizierung des Qualitätsmanagements von ESC (Energy Service Company) für das qualitative Angebot der Energiedienstleistungen und für die Wirtschaftsteilnehmer im Besitz der Zertifizierung der ISO/IEC 27001 in Bezug auf das Managementsystem für Informationssicherheit, um **30 Prozent** reduziert, nicht kumulierbar mit den in den vorhergehenden Buchstaben genannten Reduzierungen.

Im Falle einer Teilnahme in Form eines Zusammenschlusses können die unter Buchstabe c), d), e), f) genannten Reduzierungen erhalten werden, wenn auch nur ein assoziiertes Mitglied über die Zertifizierung verfügt, oder, bei Konsortien laut Art. 45, Absatz 2, Buchstabe b) und c) des GvD 50/2016 wenn das Konsortium und/oder die ausführenden Mitglieder des Konsortiums die Zertifizierung besitzen.

Bei Kumulierung von Reduzierungen, muss die nachfolgende Reduzierung auf den Betrag berechnet werden der sich nach Abzug der vorhergehenden Reduzierung ergibt.

B. Befreiung von der Pflicht zur Abgabe der vorläufigen Sicherheit:

di prodotto ai sensi della norma UNI ISO/TS 14067;

- f) nei contratti di servizi e forniture, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo è ridotto del **30 per cento, non cumulabile** con le riduzioni di cui alle lettere precedenti, per gli operatori economici in possesso del *rating di legalità* e rating di impresa o dell'attestazione del modello organizzativo, ai sensi del D.Lgs. n. 231/2001 o di certificazione social *accountability* 8000, o di certificazione del sistema di gestione a tutela della sicurezza e della salute dei lavoratori, o di certificazione OHSAS 18001, o di certificazione UNI CEI EN ISO 50001 riguardante il sistema di gestione dell'energia o UNI CEI 11352 riguardante la certificazione di operatività in qualità di ESC (Energy Service Company) per l'offerta qualitativa dei servizi energetici e per gli operatori economici in possesso della certificazione ISO 27001 riguardante il sistema di gestione della sicurezza delle informazioni.

In caso di partecipazione in forma associata le suddette riduzioni di cui alle lett. c), d), e), f) si ottengono nel caso di possesso da parte anche di una sola associata oppure, per i consorzi di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del D.lgs. 50/2016, da parte del consorzio e/o delle consorziate esecutrici.

In caso di cumulo delle riduzioni, la riduzione successiva deve essere calcolata sull'importo che risulta dalla riduzione precedente.

B. Esonero dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria:



THERME MERAN
TERME MERANO

Nach Art. 27 Abs. 12 des L.G. Nr. 16/2015, ist der **Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung** von jenen Wirtschaftsteilnehmern **nicht geschuldet**, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie **UNI EN ISO 9000** ausgestellt worden ist. Um die genannte Begünstigung in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Angebotsabgabe angeben, dass er diese Anforderung erfüllt, und er muss den Nachweis dafür in der von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Art und Weise erbringen.

Im Falle einer Teilnahme in Form eines Zusammenschlusses kann die obgenannte Befreiung folgendermaßen erhalten werden:

- im Falle der Teilnahme der Rechtssubjekte laut Art. 45, Absatz 2, Buchstabe d), e), f), g) des GvD 50/2016, nur wenn alle Unternehmen, die an der Bietergemeinschaft, am gewöhnlichen Konsortium oder am EWIV teilnehmen, oder alle vernetzten Unternehmen, die an der Ausschreibung teilnehmen, im Besitze der genannten Zertifizierung sind;
- im Falle der Teilnahme als Konsortium laut Art. 45, Absatz 2, Buchstabe b) und c) des GvD 50/2016, nur wenn das Konsortium und/oder die ausführenden Mitglieder des Konsortiums die genannte Zertifizierung besitzen.

Sollte die vorläufige Sicherheit nicht geschuldet sein, ist auf jeden Fall die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 des GvD Nr. 50/2016 abzugeben, welche ausschließlich von einem der Rechtssubjekte gemäß Art. 93, Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 ausgestellt werden muss. Diese Erklärung muss **die Zusage enthalten**, für den Bieter und zu Gunsten der Auftraggebenden Körperschaft (siehe 1. Teil, Punkt 1.1 der Ausschreibungsbedingungen) im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters die in Art. 103 des GvD Nr. 50/2016

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, **l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto** dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie **UNI EN ISO 9000**. Per fruire di tale beneficio, l'operatore economico segnala, in sede di offerta, il possesso del requisito e lo documenta nei modi prescritti dalla normativa vigente.

In caso di partecipazione in forma associata, il suddetto esonero si ottiene:

- in caso di partecipazione dei soggetti di cui all'art. 45, comma 2, lett. d), e), f), g), del D.lgs. 50/2015 solo se tutte le imprese che costituiscono il raggruppamento, consorzio ordinario o GEIE, o tutte le imprese retiste che partecipano alla gara siano in possesso della predetta certificazione;
- in caso di partecipazione in consorzio di cui all'art. 45, comma 2, lett. b) e c) del D.lgs. 50/2016, solo se la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio e/o dalle consorziate esecutrici.

Qualora la garanzia provvisoria non sia dovuta, deve essere in ogni caso allegata la dichiarazione prevista dall'art. 93, comma 8 del D.Lgs. n. 50/2016, resa esclusivamente da uno dei soggetti di cui all'art. 93, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016, **contenente l'impegno a rilasciare**, nei confronti del concorrente ed a favore dell'ente committente (indicato nella parte 1, punto 1.1 del disciplinare di gara), in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la **garanzia definitiva** per l'**esecuzione del contratto d'appalto** della



THERME MERAN
TERME MERANO

vorgesehene **endgültige Sicherheit für die Erfüllung des Vertrags** der gegenständlichen Leistung **auszustellen**. Die Erklärung ist als PDF-Datei ins Portal hochzuladen (mit Angabe des CIG und des Bezuges zur Ausschreibung).

Kleinstunternehmen, sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU) und Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien, die ausschließlich aus Kleinstunternehmen, kleinen und mittleren Unternehmen bestehen, sind von der Pflicht, die Erklärung laut Art. 93 Abs. 8 GvD 50/2016 abzugeben, befreit.

Diese Erklärung muss in einer der unter obengenanntem Absatz „FORMEN FÜR DIE EINREICHUNG DER DOKUMENTE“ angegeben Formen eingereicht werden.

Um die unter A. und B. vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Angebotsabgabe eine Kopie der betreffenden Zertifizierung abgeben, wobei diese in den virtuellen Umschlag A, Verwaltungsunterlagen eingefügt werden müssen.

3. Scan des Originals des **Dokuments über die erfolgte Zahlung zugunsten der AVCP (nun ANAC Aufsichtsbehörde für Antikorrusion)** über einen Betrag von **35,00 Euro (fünfunddreißig/00)** als Gebühr für die Teilnahme an der Ausschreibung der gegenständlichen Leistung gemäß den Bestimmungen laut Art. 1 Absatz 67 des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 (Finanzgesetz 2006), vorzunehmen gemäß den Modalitäten und Anweisungen der Behörde auf deren Internetseite unter der Adresse <http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossioni2015> (insbesondere sei auf den dort veröffentlichten Beschluss Nr. 1300 vom 20.12.2017 mit den diesbezüglichen Anleitungen, gültig ab dem 01.01.2018, hingewiesen, veröffentlicht unter: <http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/>

prestazione in oggetto prescritta dall'art. 103 del medesimo D.Lgs. n. 50/2016, inserendola nel portale in formato PDF (con indicazione del CIG ed il riferimento alla gara).

Ai sensi dell'art. 93, comma 8 D.Lgs. 50/2016, tale dichiarazione non è dovuta per le microimprese, piccole e medie imprese, i raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti esclusivamente da microimprese, piccole e medie imprese.

Tale dichiarazione deve essere presentata secondo una delle forme indicate sopra al paragrafo “FORME DI PRESENTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE”.

Per fruire dei benefici sub A. o B., l'operatore economico deve consegnare in sede di gara copia delle certificazioni relative, inserendole nella busta virtuale A “documentazione amministrativa”.

3. Scansione dell'originale del **documento di versamento a favore dell'AVCP (ora Autorità Nazionale Anticorruzione - ANAC)** dell'importo di **euro 35,00 (trentacinque/00)**, quale contributo per la gara al fine di partecipare all'appalto della prestazione in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 67, della legge 23/12/2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo <http://www.avcp.it/portal/public/classic/home/riscossioni2015> (si vedano, a tal fine, la delibera n. 1300 del 20 dicembre 2017 e le relative istruzioni operative in vigore dal 01.01.2018 ivi pubblicate: <http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/AttivitaAutorita/AttiDellAutorita/Atto?id=421737c10a7780422fd8db09bbd14eb8>).



THERME MERAN
TERME MERANO

[Atto?id=421737c10a7780422fd8db09b09bd14eb8](https://www.termemerano.it/Atto?id=421737c10a7780422fd8db09b09bd14eb8)).

Je nachdem, welche Methode für die Vornahme dieser Zahlung gewählt wurde, müssen die Bieter folgende Unterlagen durch Einscannen des Originaldokuments beifügen:

- a) bei **Online-Zahlung**: Zahlungsbestätigung über die Zahlung mittels Kreditkarte beim „Beitragseinziehungsdienst“ der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferungsverträge;
- b) bei **Barbezahlung**: *ein von den Verkaufsstellen "Lottomatica", welche dem staatlichen Netzwerk der zur Zahlung von Rechnungen ermächtigten Tabakhändler angehören, ausgestellter Beleg (dazu siehe <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);*
- c) ausschließlich für **ausländische Wirtschaftsteilnehmer**: Bestätigung der internationalen Banküberweisung auf das Kontokorrent-Nr. 4806788 beim Bankinstitut „Monte dei Paschi di Siena“ (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM), lautend auf „Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture“. Als Überweisungsgrund dürfen ausschließlich die im Herkunftsland oder Land des Sitzes des Teilnehmers für steuerliche Zwecke verwendete Identifikationsnummer und die Identifikationsnummer (CIG-Code) des entsprechenden Verfahrens angegeben werden.

Pertanto, a seconda delle modalità prescelte dal concorrente per l'effettuazione del suddetto versamento, i concorrenti devono allegare perentoriamente la seguente documentazione mediante scansione del documento originale:

- a) **in caso di pagamento on-line**: effettuato mediante carta di credito sul “Servizio riscossione contributi” dell'autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, la ricevuta di pagamento stampabile accedendo alla lista dei “pagamenti effettuati” disponibile on line sul “Servizio di Riscossione”;
- b) in caso di **versamento in contanti**: scontrino rilasciato dal punto vendita "Lottomatica" facente parte della rete dei tabaccai lottisti abilitati al pagamento di bollette e bollettini (vedasi <https://www.lottomaticaitalia.it/servizi/homepage.html>);
- c) esclusivamente in caso di **operatori economici esteri**: ricevuta del bonifico bancario internazionale, effettuato sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 O 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture. La **causale del versamento** deve riportare esclusivamente il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante ed il codice CIG, che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.



THERME MERAN
TERME MERANO

In den Fällen a) und b) darf als Einzahlungsgrund nur Folgendes angeführt werden:

- Steuernummer des Teilnehmers;
- der CIG-Code, der das Verfahren identifiziert, an dem man sich beteiligen will.

Die letzte Frist für die Zahlung entspricht der Frist für die Angebotseinreichung. Die Vorlage der genannten Unterlagen nach Ablauf der Frist für die Angebotseinreichung ist nicht zulässig.

► Sollte die Bezahlung zugunsten von ANAC nicht bis zum Datum der Angebotsabgabe vorgenommen worden sein, ist dies ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

Wurde die Zahlung fristgerecht vorgenommen, jedoch der entsprechende Zahlungsnachweis nicht in das Portal hochgeladen, wird der Bieter aufgefordert, den entsprechenden Zahlungsnachweis nachzureichen.

4. (Falls zutreffend) Bieter, welche die Kapazitäten eines Dritten zu nutzen beabsichtigen, müssen:

- a) die erforderlichen Erklärungen in der/den Anlage/n A1 und/oder A1-bis und entsprechend der Anzahl der Hilfsunternehmen so viele Anlagen **A1-ter Hilfsunternehmen** abgeben, von den Hilfsunternehmen ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet.
- b) den Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter beilegen, in welchem **bei sonstiger Nichtigkeit** die vom Hilfsunternehmen zur Verfügung gestellten Voraussetzungen und Ressourcen angeführt werden. Wenn die Angaben über die vom Hilfsunternehmen bereit gestellten

Nei casi a) e b) la causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il termine massimo per effettuare il versamento coincide con la data di scadenza per la presentazione dell'offerta. Non è ammessa la presentazione dei documenti suddetti in data successiva al termine di presentazione dell'offerta.

► È causa di esclusione non sanabile il mancato pagamento entro la data di presentazione dell'offerta a favore dell'ANAC.

Qualora il pagamento sia stato effettuato entro il termine predetto, ma sia stato omesso l'inserimento della ricevuta del versamento nel portale, l'offerente sarà invitato a fornire la rispettiva ricevuta del versamento.

4. (Se del caso) il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento dovrà:

- a) rendere le dovute dichiarazioni previste nell'Allegato A1 e/o A1-bis e tanti allegati **A1-ter ausiliaria** quante sono le imprese ausiliarie, compilati e sottoscritti con firma digitale dalle imprese ausiliarie.
- b) allegare il contratto di avvalimento. Il contratto deve contenere **a pena di nullità** la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'impresa ausiliaria, pertanto la mancata indicazione dei requisiti e delle risorse messi a disposizione dall'impresa ausiliaria non è sanabile.



THERME MERAN
TERME MERANO

Voraussetzungen und Ressourcen fehlen, ist dies ein nicht sanierbarer Mangel.

Das Dokument muss **zwingend** in einer der folgenden Formen vorgelegt werden:

1. in Form eines **informatischen Dokumentes**, im Sinne des Art. 1, Buchstabe p) des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82, **mit digitaler Signatur unterzeichnet**. Das Dokument muss vor dem Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote erstellt worden sein.
Im Falle vom Untersuchungsbeistand aufgrund fehlender Abgabe des Vertrages über die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet zu beweisen, dass der Vertrag nicht nach dem Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote abgeschlossen worden ist.

Gemäß Art. 20 des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 können das Datum und die Uhrzeit der Erstellung des informatischen Dokuments Dritten entgegengehalten werden, wenn sie entsprechend den technischen Regeln zur Validierung angebracht worden sind (z.B. Zeitstempel „marcatura temporale“).

2. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (auf Papier) gemäß den von Art. 22, Abs. 1 und 2, des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten. In diesen Fällen muss die Konformität der Abschrift mit dem Original von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22,

Il documento deve **obbligatoramente** essere presentato in una delle seguenti forme:

1. sotto forma di **documento informatico**, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 **sottoscritto con firma digitale**. Il documento deve essere costituito in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

In caso di soccorso istruttorio a causa della mancata allegazione del contratto di avvalimento è onere dell'operatore economico dimostrare che il contratto è stata costituita in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

2. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82. In tali casi la conformità del documento all'originale dovrà esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell'ipotesi di cui all'art. 22, comma 1, del D.Lgs. n. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di



THERME MERAN
TERME MERANO

Abs. 1, des GvD Nr. 82/2005 bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 des GvD Nr. 82/2005 von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist.).

3. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (auf Papier) gemäß den von Art. 22, Abs. 3, des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.

Falls der Nutzungsvertrag gemäß den Modalitäten laut Punkt 3 abgegeben wird, muss der Wirtschaftsteilnehmer bei sonstigem Ausschluss innerhalb der Ausschlussfrist von 10 aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung der Vergabestelle den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie übermitteln.

Gemäß Art. 20 des GvD vom 07. März 2005, Nr. 82 können das Datum und die Uhrzeit der Erstellung des informatischen Dokuments Dritten entgegengehalten werden, wenn sie entsprechend den technischen Regeln zur Validierung angebracht worden sind (z.B. Zeitstempel „marcatura temporale“).

Der Beweis darüber, dass die Erklärung und/oder der Vertrag vor dem Termin für die Einreichung der Angebote erstellt worden sind/ist, kann mittels Anbringung eines Zeitstempels auf das informatische, digital unterzeichnete Dokument, vor dem genannten Termin, erbracht werden.

autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell'art. 22, comma 2 del D.Lgs. n. 82/2005).

3. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3, del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

In caso di presentazione del contratto di avvalimento con le modalità di cui al punto 3, è onere dell'operatore economico trasmettere alla stazione appaltante, a pena di esclusione, entro il termine perentorio di 10 giorni naturali e consecutivi della ricezione della corrispondente richiesta il contratto in originale o copia autentica.

Ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

La comprova dell'antioriorita' della dichiarazione e/o del contratto rispetto alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte si intende assolta mediante apposizione della marcatura temporale sul documento firmato digitalmente prima del termine di cui sopra.



THERME MERAN
TERME MERANO

Das "sichere Datum" kann auch mittels Vorweis einer zertifizierten E-Mail – als Original und im Eml.-Format – bewiesen werden, welche zwischen Teilnehmer und Hilfsunternehmen vor dem obgenannten Termin ausgetauscht worden ist und welche als Anlage den vom Bieter und vom Hilfsunternehmen unterzeichneten Vertrag enthält.

Diese Unterlagen müssen nach den vom System vorgegebenen Modalitäten bei der Abfassung des Teilnahmeantrags elektronisch übermittelt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle unwahrer Erklärungen unbeschadet der Anwendung von Art. 80, Absatz 5 Buchst. g) des GvD 50/2016 sowie aller sonstigen Bestimmungen gemäß Art. 89 des GvD 50/2016 der Teilnehmer ausgeschlossen und die vorläufige Sicherheit einbehalten wird.

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:

- die Erklärung des Bieters gemäß Art. 89 des GvD 50/2016 nicht erbracht wurde und der Wille des Subjektes aus den anderen Anlagen entnommen werden kann (vgl. Anlage A1 und A1-bis);
- die anderen Erklärungen gemäß Art. 89 des GvD 50/2016 (vgl. Anlage A1-ter-Hilfsunternehmen) nicht erbracht wurden;
- der Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter vor Fälligkeit der Frist zur Angebotsabgabe nicht hinterlegt worden ist, sofern dieser vor der Angebotsabgabefrist abgeschlossen wurde;
- der Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist nicht in einer der

In alternativa, la data certa puo' essere comprovata tramite esibizione della pec – in originale e informato Eml., trasmessa tra concorrente e ausiliaria prima della scadenza del termine di cui sopra e contenete in allegato il contratto firmato da concorrente e da ausiliaria.

La predetta documentazione dovrà essere allegata in via telematica secondo le modalità indicate dal Sistema in fase di compilazione della domanda di partecipazione.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80 comma 5 let. g) del D.Lgs. 50/2016 e di quant'altro stabilito dall'art. 89 del D.Lgs. 50/2016, si procederà all'esclusione del concorrente e all'escussione della garanzia provvisoria.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- non sia stata resa la dichiarazione del concorrente ai sensi dell'art. 89 del D.Lgs. 50/2016 e la volontà del soggetto si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- non siano state rese le altre dichiarazioni di cui all'art. 89 del D.Lgs. 50/2016 (cfr. All. A1-ter - ausiliaria);
- non sia stato presentato il contratto di avvalimento, purché sia stato concluso prima del termine di presentazione delle offerte;
- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate alla lettera b);



THERME MERAN
TERME MERANO

- in Buchstabe b) angegebenen Formen erstellt worden;
- die Unterschriften auf den Anlagen A1-ter fehlen.

Im Falle von Nachforderungen aufgrund fehlender Abgabe der Erklärung über die Nutzung der Kapazitäten Dritter und/oder des Vertrages über die Nutzung der Kapazitäten Dritter muss der Wirtschaftsteilnehmer mit „sicherem Datum“ gemäß Gesetz (*data certa*) beweisen, dass die Erklärung des Teilnehmers und/oder der Nutzungsvertrag nicht nach dem Termin für die Einreichung der Angebote erstellt worden sind.

- 5.(Falls zutreffend) Scan der Sonder- oder Generalvollmacht bei Sonderbevollmächtigten oder Generalbevollmächtigten (siehe Absatz 4.2.3).

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls:

- keine Kopie der Vollmacht beigefügt wurde, diese aber schon vor dem Datum für die Einreichung der Angebote bereits bestand, oder wenn keine Erklärung bezüglich der Unterschriftsbefugnis abgegeben wurde.

6. Unterlagen im Fall von Ausgleich mit Unternehmensfortsetzung

► Gemäß Art. 186-bis, Absatz 4, K.D. 16.3.1942 Nr. 267 (i.d.g.F) (Insolvenzgesetz) darf das Unternehmen, welches zu einem vorbeugenden Ausgleich mit Unternehmensfortsetzung zugelassen worden ist, bzw. ein solches Gesuch für die Zulassung hinterlegt hat, am gegenständlichen Ausschreibungsverfahren teilnehmen, wobei bei sonstigem Ausschluss, die in den Anlagen A1 und A1bis vorgesehenen Unterlagen eingereicht werden müssen.

- manchi la sottoscrizione sugli allegati A1-ter.

In caso di soccorso istruttorio a causa della mancata produzione della dichiarazione di avvalimento del concorrente e/o del contratto di avvalimento è onere dell'operatore economico dimostrare con data certa ai sensi di legge che la dichiarazione del concorrente e/o il contratto di avvalimento è stata/o costituita/o in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

5. (se del caso) La scansione della procura speciale o generale in caso di Procuratore speciale o generale (vedi par. 4.2.3).

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora:

- non sia stata allegata copia della procura purché sia stata costituita in data anteriore al termine di presentazione delle offerte oppure non sia stata resa la dichiarazione inerente ai poteri di firma.

6. Documentazione in caso di concordato preventivo con continuità aziendale

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 4, R.D. 16.3.1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare), l'impresa ammessa ovvero che ha depositato il ricorso per l'ammissione al concordato preventivo con continuità aziendale può partecipare alla presente procedura di gara presentando, a pena di esclusione, la documentazione prevista negli allegati A1 e A1bis.



THERME MERAN
TERME MERANO

► *Im Sinne des Art. 186-bis, Absatz 5 des K.D. Nr. 267 vom 16.3.1942 in geltender Fassung (Insolvenzgesetz) kann das Unternehmen in jedem Fall als Mitglied einer Bietergemeinschaft teilnehmen. Das betroffene Unternehmen darf jedoch nicht, bei sonstigem Ausschluss, als federführendes Unternehmen teilnehmen und zudem dürfen die anderen Mitglieder der Bietergemeinschaft nicht einem Insolvenzverfahren unterzogen sein.*

Die folgenden Dokumente müssen bei sonstigem Ausschluss aus der Ausschreibung aus einem einzigen Dokument bestehen:

- dem Angebot beiliegende Sicherheitsleistung (vorläufige Sicherheit);
- Erklärung über die zukünftige Stellung der endgültigen Kautions zur Gewährleistung der Vertragserfüllung im Falle der Zuschlagszuteilung der Ausschreibung (nur falls die vorläufige Sicherheit in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleistet wurde);
- Quittung über die Zahlung der Ausschreibungsgebühr an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Verträge (ANAC).

Das heißt, dass jedes der genannten Dokumente aus einer einzigen Urkunde, die für die Ausschreibung vorgelegt wird, bestehen und sich voll und ganz auf den Bieter beziehen muss, unabhängig von der Rechtsform des Bieters; wenn es sich also um einen Bieter handelt, der einer Bietergemeinschaft (Firmenzusammenschluss oder ordentliches Bieterkonsortium gemäß Art. 2602 ZGB oder EWIV) angehört, dürfen diese Dokumente auf jedes Unternehmen nicht aufgeteilt werden, das dieser Gemeinschaft angehört oder angehören wird.

TECHNISCHE DOKUMENTATION

► *In ogni caso, l'impresa può ai sensi dell'art. 186-bis, comma 5, R.D. 16.3.1942 n. 267 e s.m.i. (Legge Fallimentare) concorrere anche riunita in raggruppamento temporaneo di imprese, purchè non rivesta, a pena d'esclusione, la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al raggruppamento non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.*

A pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti devono essere unici:

- la garanzia a corredo dell'offerta (garanzia provvisoria);
- la dichiarazione relativa al futuro rilascio della cauzione definitiva a garanzia dell'esecuzione del contratto in caso di aggiudicazione della gara (solo qualora la garanzia provvisoria sia stata prestata in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato);
- la ricevuta di avvenuto versamento del contributo di gara a favore dell'ANAC.

per unicità dei documenti si intende che ognuno dei suddetti documenti deve essere formato da un solo documento, prodotto in gara e riferito al soggetto concorrente nella sua interezza, indipendentemente dalla forma giuridica del soggetto concorrente e quindi, nell'eventualità di concorrente costituito in raggruppamento temporaneo di imprese (riunione di imprese o consorzio ordinario di concorrenti ex art. 2602 del codice civile o GEIE), tali documenti non possono essere frazionati per ogni impresa che costituisce o che costituirà tale raggruppamento.

DOCUMENTAZIONE TECNICA



THERME MERAN
TERME MERANO

► Bei anderweitigem Ausschluss aus der Ausschreibung darf das technische Angebot keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.

► Das Fehlen auch nur eines dieser Dokumente kann den Ausschluss aus der Ausschreibung zur Folge haben.

Folgende Unterlagen müssen abgegeben werden:

1. Produktdatenblätter

Der Bieter muss für die Positionen der Unterlage "Qualitätsbewertung", die technischen Unterlagen für alle angebotenen Erzeugnisse (Broschüren, Fertigungszeichnungen, technische Angaben und Sonstige) vorlegen.

Die technischen Datenblätter können in italienischer, deutscher und englischer Sprache abgegeben werden. Die Datenblätter müssen in einer möglichst geringen Anzahl von Dateien in das System hochgeladen werden.

Diese Dokumente **müssen nicht digital unterschrieben werden.**

2. Organigramm des Unternehmens bezogen auf die gegenständliche Ausschreibung

Ein Organigramm des Unternehmers für gegenständliche Ausschreibung, mit folgenden Angaben:

- a. Qualifizierung der wichtigen Mitarbeiter des technischen Personals.
Für jeden dieser Personen ist ein beruflicher Lebenslauf auf nicht mehr als zwei DIN A4-Seiten beizulegen. Für die wichtigsten Arbeitsgänge ist die zahlenmäßige und fachliche Zusammensetzung der Arbeitsgruppen anzugeben.

Für diese Unterlagen ist, **bei sonstigem Ausschluss, die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift vorgesehen** – siehe Absatz 4.2.3 „Anleitungen für die

► L'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, pena l'esclusione.

► La mancata presentazione anche di uno solo dei seguenti documenti potrà comportare l'esclusione dalla gara.

Deve essere presentata la seguente documentazione:

1. Schede tecniche del prodotto

Il concorrente deve presentare la documentazione tecnica di tutti prodotti offerti, per le voci del fascicolo valutazione qualità (depliant, disegni di costruzione, dati tecnici ecc.).

È consentito presentare le schede tecniche in lingua italiana, tedesca e inglese. Le schede tecniche devono essere caricate nel sistema raggruppate nel minor numero possibile di file.

Per tali documenti **non è richiesta l'apposizione della firma digitale.**

2. Organigramma di impresa per questo appalto

Un organigramma di impresa per questo appalto, nel quale devono essere indicati:

- a. la qualifica delle principali figure di personale tecnico.
Per ognuna delle figure deve essere allegato il curriculum professionale di non più di 2 facciate DIN A4. e per le principali fasi lavorative numero e composizione delle squadre di lavoro.

Per tali documenti **è richiesta a pena di esclusione l'apposizione della firma digitale** – vedi par. 4.2.3 "modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti"



THERME MERAN
TERME MERANO

Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen“.

Muster:

Für die Gegenstände, für welche dies explizit in der Tabelle der Bewertungskriterien (Angang CQ) vorgesehen ist, muss je ein Muster vorgelegt werden.

Das Muster muss, bei sonstigem Ausschluss, so versiegelt sein, dass der Inhalt nur nach Entfernen der Siegel sichtbar wird.

Die genannten Muster sind Gegenstand der Bewertung durch die technische Kommission.

Bei sonstigem Ausschluss muss das Muster innerhalb der für die Abgabe des Angebotes verbindlich festgelegten Frist abgegeben werden und ist an folgende Anschrift zu richten:

VIA A. BROGLIATI-STR., 62 – 39012 MERAN/MERANO (BZ)

Die Abgabe der Muster kann nur an den vom öffentlichen Auftraggeber festgesetzten Tagen, ab 16. April 2018 erfolgen **und ist in jedem Fall bis zum letzten Tag der zur Abgabe des Angebotes festgesetzten Frist möglich.**

Es muss mittels eines Antrages an die PEC – Adresse contratti@pec.termemerano.it – ein Termin für die Abgabe des Musters vereinbart werden, mit Angabe von Vorname und Zuname, mit den jeweils meldeamtlichen Daten der mit dem Dienst beauftragten Personen.

Die Muster, die nach der genannten, verbindlichen Abgabefrist eingegangen sind, werden auf keinen Fall berücksichtigt, unabhängig vom Willen des Bieters und auch dann nicht, wenn sie innerhalb des genannten Termins verschickt wurden; daher gilt auch für die Muster, die mittels Einschreiben mit Rückantwort verschickt werden, nicht das Datum der Versendung,

Campioni:

È obbligatoria la presentazione di un campione per quei beni per i quali essa è esplicitamente prevista sulla tabella dei criteri di valutazione (allegato CQ).

A pena di esclusione il campione deve essere sigillato, in modo tale che non sia possibile vedere il contenuto se non rimuovendo i sigilli.

I suddetti campioni sono oggetto di valutazione da parte della commissione tecnica.

Il campione deve essere consegnato a pena di esclusione entro il termine perentorio prescritto per la presentazione dell'offerta e dovrà essere recapitato presso:

La presentazione dei campioni sarà fatta nei soli giorni stabiliti dall'amministrazione committente a partire dal 16 aprile 2018 **fino all'ultimo giorno utile di presentazione dell'offerta.**

È necessario concordare un appuntamento per la consegna dei campioni, inviando una richiesta all'indirizzo PEC contratti@pec.termemerano.it indicando nome e cognome, con i relativi dati anagrafici delle persone incaricate di presentazione dei campioni.

Non saranno in alcun caso prese in considerazione i campioni pervenuti oltre il suddetto termine perentorio di scadenza, anche indipendentemente dalla volontà del concorrente ed anche se spedite prima del termine medesimo; ciò vale anche per i campioni inviati a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, a nulla valendo la data di spedizione risultante dal timbro postale



THERME MERAN
TERME MERANO

welches aus dem Poststempel des entgegennehmenden Postamtes hervorgeht. Diese Muster werden von der technischen Kommission nicht geöffnet und werden als unzulässig erklärt, da sie nachträglich eingegangen sind.

Die Übermittlung der Muster bleibt ein gänzlich und ausschließliches Risiko des Absenders; jegliche Verantwortung der Vergabestelle / Auftraggebenden Körperschaft für Fehlzustellungen oder andere Versehen, oder jegliche anderen Gründe, wodurch das Muster nicht innerhalb der verbindlich festgesetzten Frist an der Zieladresse eingeht, bleiben ausgeschlossen. Was den Nachweis des Datums und der Uhrzeit der Entgegennahme der Muster an obgenannte Adresse betrifft, gilt das Datum und die Uhrzeit auf dem Eingangsstempel.

Die Muster der verschiedenen Lose müssen getrennt verpackt abgegeben werden.

Um die Herkunft des Umschlags mit dem Muster feststellen zu können, muss dieser mit folgenden Angaben versehen sein:

- Name des Bieters; bei gegründeten oder zu gründenden Bietergemeinschaften ist die Bezeichnung des federführenden Unternehmens, bzw. jenes das hierfür designiert wurde, anzuführen;

- folgende Aufschrift:

„UMSCHLAG B – TECHNISCHES ANGEBOT - OFFENES VERFAHREN – LIEFERUNG VON BELEUCHTUNGSKÖRPERN FÜR DIE ERWEITERUNG DER BADEHALLE DER THERME MERAN AG - NICHT ÖFFNEN“;

- **CIG-Code 7398911E7F**

Die Produktionskosten, sowie die Kosten für den Zusammenbau, den Transport und die Rücknahme des Musters gehen zu Lasten des Bieters.

dell'agenzia postale accettante. Tali campioni non verranno aperte dalla commissione tecnica, e verranno dichiarate irricevibili in quanto tardive.

L'invio dei campioni è a totale ed esclusivo rischio del mittente; restando esclusa qualsivoglia responsabilità della stazione appaltante / ente committente ove per disguidi postali o di altra natura, ovvero per qualsiasi altro motivo, il campione non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione. Per quanto riguarda la prova della data e dell'ora di ricezione del campione all'indirizzo suddetto, faranno fede la data e l'ora indicate nel timbro di accettazione.

I campioni dei diversi lotti devono essere consegnati confezionati distintamente.

Al fine di identificare la provenienza del plico contenente il campione, questo dovrà recare le seguenti indicazioni:

- il nome dell'offerente; in caso di R.T.I. costituiti o costituendi dovrà recare l'intestazione dell'impresa mandataria o designata come tale;

- la seguente dicitura:

“BUSTA B – OFFERTA TECNICA - PROCEDURA APERTA – FORNITURA DI CORPI PER L'ILLUMINAZIONE PER L'AMPLIAMENTO DELLA SALA BAGNANTI DI TERME MERANO SPA - NON APRIRE”;

- **il codice CIG 7398911E7F**

Gli oneri di produzione, esecuzione, assemblaggio, trasporto e ritiro del campione sono a carico dell'offerente.



THERME MERAN
TERME MERANO

Die Rücknahme der Muster darf nicht vor Vertragsabschluss erfolgen.

Das Muster des Zuschlagsempfängers wird bis zur Beendigung der Durchführung des Vertrages aufbewahrt.

Im Falle von Unstimmigkeiten zwischen Muster und technischem Angebot, das auf dem Portal abgegeben wurde, gilt das Muster.

► **Es liegt ein nicht sanierbarer Mangel bzw. ein Ausschlussgrund vor, falls der Wirtschaftsteilnehmer:**

- **das Muster nach Fristablauf abgibt;**
- **den Umschlag nicht versiegelt hat;**
- **auf dem Muster die besagten Informationen als Garantie der korrekten Aufbewahrung des Musters nicht angibt.**

► **Das Fehlen des technischen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.**

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls die technischen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen oder Unterschriften fehlen, unbeschadet der Wahrung des Inhaltes und de Geheimhaltung technischen Angebots.

WIRTSCHAFTLICHE DOKUMENTATION

1. Das mit den jeweiligen Stempelmarken versehene **wirtschaftliche Angebot**, ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (Anlage C) gemäß der im System verfügbaren Vorlage – siehe Absatz 4.2.3 „Anleitungen für die Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen“.

Jeder Bieter darf nur ein wirtschaftliches Angebot abgeben.

Il ritiro del campione non può avvenire prima della stipula del contratto.

Il campione dell'aggiudicatario verrà conservato fino al termine dell'esecuzione del contratto.

In caso di discordanza tra campione e offerta tecnica presentata via portale, prevale il campione.

► **È causa di esclusione non sanabile qualora l'operatore economico:**

- **presenti il campione oltre il termine di scadenza;**
- **presenti il campione non sigillato;**
- **non indichi sul campione le suddette informazioni a garanzia della corretta conservazione del campione.**

► **È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.**

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione tecnica ha difetti o manchi di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta tecnica.

DOCUMENTAZIONE ECONOMICA

1. **L'offerta economica** munita di corrispondente bollo compilata e sottoscritta con firma digitale (Allegato C), secondo il modello presente a sistema – vedi par. 4.2.3 “modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti”.

Ciascun concorrente potrà presentare una sola offerta economica.



THERME MERAN
TERME MERANO

Beim wirtschaftlichen Angebot muss der prozentuelle Abschlag mit zwei Dezimalstellen in das System eingegeben werden.

Die von in einem anderen Staat als Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmern angebotenen Beträge (gemäß Art. 45 des GvD 50/2016) sind in Euro anzugeben.

Das wirtschaftliche Angebot wird als einziges Exemplar in das System eingefügt.

Zur Einreichung des Preisangebots muss der Bieter:

- im elektronischen System den Bereich der Ausschreibung aufrufen;
- das Online-Formular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ auf seinen Rechner herunterladen;
- das vom System generierte Dokument „Preisangebot“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnen, ohne Änderungen vorzunehmen;
- das mit digitaler Unterschrift unterzeichnete Dokument „Preisangebot“ in den entsprechenden Bereich des Systems einstellen.

2. **Preisangebot im PDF-FORMAT** entsprechend mit Stempelmarke versehen und verfasst in italienischer oder deutscher Sprache, wobei das von der Vergabestelle zur Verfügung gestellte Formular „**Anlage C1**“ mit der Bezeichnung „Wirtschaftliches und Qualitätsangebot“ verwendet werden muss; das Angebot muss vom gesetzlichen Vertreter oder Rechtsträger des Bieters (bei Einzelbietern) mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden – siehe Absatz 4.2.3 „Anleitungen für die Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen“.

Im Falle eines Widerspruches zwischen den Anlagen C und C1 ist jene Preisangabe ausschlaggebend, welches für die

L'offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il ribasso percentuale offerto, da esprimersi con due cifre decimali.

Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia (ex art. 45 del D.Lgs. 50/2016) devono essere espressi in euro.

L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare.

Per presentare l'offerta economica il concorrente dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento "offerta economica" generato dal sistema;
- sottoscrivere con firma digitale il documento "offerta economica" generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento "offerta economica" sottoscritto con firma digitale.

2. **IN FORMATO PDF l'offerta economica** munita di corrispondente bollo redatta sul modello fornito dalla stazione appaltante "**Allegato C1**" intitolato "Modulo di offerta economica e di qualità", ed in lingua italiana o tedesca, sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante o titolare del concorrente (in caso di concorrente singolo)– vedi par. 4.2.3 "modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti".

In caso di discordanza fra gli allegati C e C1 prevale l'offerta economica più favorevole per la stazione appaltante.



THERME MERAN
TERME MERANO

Vergabestelle das vorteilhaftere Angebot darstellt.

Falls das Angebot der Anlage C vorteilhafter sein sollte, werden die vom Zuschlagsempfänger angegebenen einzelnen Einheitspreise der Verwaltung (Anlage C1) auf konstante Art und Weise auf Basis des besagten Prozentsatzes der Unstimmigkeit korrigiert.

Angabe der Kosten für die Arbeitskraft – Anlage C2

► In der Anlage C2 müssen im Sinne des Art. 95 des GvD 50/2016, unter sonstigem Ausschluss, in ausdrücklicher Form die betriebsinternen Sicherheitskosten und die Kosten für die Arbeitskräfte, die im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Ausschreibung stehen, angegeben werden.

Im Falle einer Bietergemeinschaft, muss jedes daran teilnehmende Unternehmen die eigenen Kosten für die Arbeitskraft angeben.

Wenn in der Anlage C2 nur eine teilweise Angabe der Kosten für die Arbeitskraft und/oder Sicherheit vorhanden sein sollte, wird das Subverfahren der Nachforderung, mit Bezug auf die Kosten, welche von jedem an der Bietergemeinschaft teilnehmenden Unternehmen anzugeben sind, angewandt, unter der Voraussetzung, dass mindestens ein Teilnehmer einen Wert angegeben hat.

Die Anlage C2 muss in den Abschnitt für das wirtschaftliche Angebot ins System geladen werden und auf gleiche Weise wie das wirtschaftliche Angebot digital unterzeichnet.

Nach Öffnung der wirtschaftlichen Angebote werden die vom Erstgereihten der Rangordnung angegebenen Kosten für die Arbeitskraft des Subverfahrens zum abnormalen Angebot, der Überprüfung gemäß Art. 97, Absatz 5 Buchstabe d) des GVD. Nr. 50/2016 unterzogen, und das auch dann, wenn kein Subverfahren zum abnormalen Angebot eingeleitet wird.

Qualora risulti più favorevole l'offerta indicata nell'Allegato C, i singoli prezzi unitari indicati dall'aggiudicatario nel modulo d'offerta fornito dall'Amministrazione (Allegato C1) sono corretti in modo costante in base alla suddetta percentuale di discordanza.

Indicazione costi della manodopera – Allegato C2

► Nell'allegato C2 ai sensi dell'art. 95 comma 10 D.Lgs. 50/2016, a pena di esclusione, devono essere riportati in modo esplicito nell'apposito spazio i costi per gli oneri aziendali ed i costi della manodopera riguardanti la gara in oggetto. Nel caso di RTI, ciascuna impresa componente il raggruppamento è tenuta ad indicare i propri costi della manodopera. Qualora nell'allegato C2 sia presente un'indicazione parziale dei costi della manodopera e/o della sicurezza si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio con riferimento ai costi da indicarsi da parte di ciascun componente del raggruppamento a condizione che almeno un componente abbia indicato un valore.

L'allegato C2 deve essere caricato a sistema nella sezione relativa all'offerta economica e sottoscritta digitalmente con le medesime modalità dell'offerta economica.

Nei confronti dell'operatore economico risultato primo in graduatoria a seguito dell'apertura delle offerte economiche, anche in caso di mancato avvio del subprocedimento di anomalia, si procederà con riguardo ai costi della manodopera alla verifica ai sensi dell'art. 97, comma 5 lett. d), D.Lgs. n. 50/2016.



THERME MERAN
TERME MERANO

► Das Fehlen des Wirtschaftlichen Angebots oder dessen Nicht-Geheimhaltung ist ein nicht sanierbarer Mangel, der den Ausschluss vom Verfahren bewirkt.

Es wird das Subverfahren der Nachforderungen von Unterlagen gemäß Punkt 4.2.1 der Ausschreibungsbedingungen angewandt, falls die Wirtschaftlichen Unterlagen Mängel bei den Unterschriften aufweisen unter Beibehaltung der Geheimhaltung des Inhalts des Wirtschaftlichen Angebots.

4.3 Hinweise

Die Dokumentation, welche vom Teilnehmer ins System geladen wird, darf KEINE persönlichen, sensiblen oder gerichtlichen Daten mit Bezug auf den Teilnehmer selbst oder Dritten beinhalten, außer es handelt sich dabei um Daten, welche für das gegenständliche Verfahren notwendig sind.

Im Besonderen, dürfen KEINE persönlichen Daten (Telefonnummer, persönliche Anschrift, persönliche Steuernummer usw.), Ausweise, Fotos u. dgl. eingefügt werden.

Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Ausweises vorzulegen.

Zulässig sind nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Gesamtbetrag der Ausschreibung. Die für einen gleichen oder höheren Betrag gegenüber dem der Ausschreibung zugrunde gelegten Gesamtbetrag vorgelegten Angebote werden von der Ausschreibung ausgeschlossen. Bei anderweitigem Ausschluss sind Teil-, Mehrfach- und bedingte Angebote ausdrücklich untersagt.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht

► È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 4.2.1 del disciplinare di gara qualora la documentazione economica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta economica.

4.3 Avvertenze

La documentazione caricata a portale da parte del concorrente NON deve contenere dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, etc. La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Verranno escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già



THERME MERAN
TERME MERANO

zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Nachdem das Angebot zurückgezogen wurde, besteht die Möglichkeit, innerhalb der ausschließlichen Fristen gemäß den Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß dieser Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder Klarstellungen zu liefern. Das Einreichen des Angebots stellt die unbedingte Annahme der in diesen Ausschreibungsbedingungen enthaltenen Klauseln mit Verzicht auf jeglichen Einwand dar.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Ausschreibung nicht stattfinden zu lassen oder dessen Frist zu verlängern, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen erforderlich ist, ohne dass die Bieter irgendwelche Forderungen diesbezüglich erheben können.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen, wenn dies aus gerechtfertigten Gründen im öffentlichen Interesse notwendig ist.

Nur im Falle von öffentlichen Auftraggebern, welche nicht im Art. 2, Abs. 2 des L.G. 16/2015 genannt sind: gemäß Art. 1 Abs. 1 GD Nr. 95/2012, umgewandelt in das Gesetz Nr. 135/2012, behält sich die Vergabestelle das Recht vor, dieses Ausschreibungsverfahren ohne Anspruch auf Entschädigung von Amts wegen aufzuheben, wenn im Lauf des Verfahrens neue CONSIP Rahmenvereinbarungen abgeschlossen werden sollten, deren Preis-Leistungs-Parameter besser als die gegenständliche Lieferung sind.

presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare verrà resa disponibile per eventuali modifiche.

La stazione appaltante si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

Solo in caso di amministrazioni aggiudicatrici non richiamate nell'art. 2, comma 2 della L.P. 16/2015: La stazione appaltante ai sensi dell'art. 1 comma 1 del D.L. n. 95/2012 convertito in L. n. 135/2012 si riserva la facoltà di annullare d'ufficio senza indennizzo la presente procedura di gara, nel caso in cui nel corso della procedura venissero attivate nuove convenzioni quadro Consip, che abbiano parametri di prezzo-qualità migliorativi rispetto alla fornitura in oggetto.



THERME MERAN
TERME MERANO

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen hinsichtlich der Durchführung der Ausschreibung kann bei Vertretung durch einen Rechtsanwalt Rekurs beim Verwaltungsgericht eingereicht werden: Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage, nachdem von den Maßnahmen Kenntnis erlangt wurde.

4.4 Zugang zu den Unterlagen

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß Art. 53 und 76, Abs. 4 des GvD 50/2016 gewährt.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss termingerecht mit Bezugnahme auf die interessierten Ausschreibungsunterlagen eingereicht werden.

Der Antrag muss in Bezug auf die Rechte und rechtlich geschützten Interessen, welche zu schützen beabsichtigt werden, angemessen begründet sein und zudem die Gründe aufzeigen, warum die Kenntnis dieser Akte zum genannten Schutz notwendig ist.

Sofern der Antrag auf Zugang auch für die eingereichten Angebote der Bieter angefragt wird, ist die Angabe der Namen derselben erforderlich, vorbehaltlich der Rechte der Drittbetroffenen wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 184 vom 12. April 2006 verfahren.

Der Drittbetroffene muss bei eventueller Verweigerung des Zugangs zu den Unterlagen laut Art. 53, Abs. 5, Buchst. a) GvD 50/2016 jene Dokumente oder Teile derselben angeben, welche dem Zugangsrecht entzogen sind, sowie die Gründe, welche den Schutz des technischen Geheimnisses und/oder des Betriebsgeheimnisses rechtfertigen.

Andernfalls gestattet die Vergabestelle den berechtigten Subjekten den Zugang zu den Unterlagen ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

4.4 Accesso agli atti

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del D.Lgs. 50/2016.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

L'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

Il controinteressato, in sede di eventuale diniego all'accesso, deve indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53 comma 5 let. a) D.Lgs. 50/2016, fornendo specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale in riferimento a precisi dati contenuti nei documenti prodotti in sede di gara.

In caso contrario, la stazione appaltante garantisce ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti.



THERME MERAN
TERME MERANO

4.5 Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

TEIL II ZUSCHLAGSERTEILUNG

1. AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN

1.1 Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens und Bewertungskriterium

Die Zuschlagserteilung für diese Ausschreibung, die mittels eines offenen Verfahrens durchgeführt wird, erfolgt gemäß dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität** gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 des GvD 50/2016.

Gemäß Art. 6 Abs. 7 L.G. 17/1993 ernennt die Ausschreibungsbehörde nach Ablauf der Einreichungsfrist der Angebote eine technische Kommission, welche für die Bewertung der technischen Angebote zuständig ist.

Die Lebensläufe der ernannten Mitglieder der technischen Kommission werden auf der institutionellen Homepage der Vergabestelle veröffentlicht.

Das Verfahren wird elektronisch durchgeführt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden. Das Ankaufsystem ist über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it zugänglich.

4.5 Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

PARTE II PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

1. PROCEDIMENTO DI GARA

1.1 Svolgimento della gara e criterio di valutazione

La presente gara, condotta con procedura aperta, sarà aggiudicata ai sensi del **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità** ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016 in quanto compatibile.

Ai sensi dell'art. 6 comma 7 della L.P. 17/1993 dopo la scadenza del termine di presentazione delle offerte l'autorità di gara nominerà una commissione tecnica, preposta alla valutazione delle offerte tecniche.

I curricula vitae dei commissari nominati verranno pubblicati sul sito istituzionale della stazione appaltante.

La gara si svolgerà in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.



THERME MERAN
TERME MERANO

Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, welche die Befugnis besitzen, Verpflichtungen für den Bieter einzugehen. Dieser darf ein einziges und ausschließliches Angebot vorlegen. Nachdem der Bieter das Angebot hochgeladen hat und die Phase der Angebotseinreichung abgeschlossen wurde, kann der Inhalt des Angebots nicht mehr geändert werden und ist endgültig.

Es werden nur Angebote angenommen, deren Eigenschaften jenen des technischen Leistungsverzeichnisses entsprechen oder besser sind als diese oder Angebote mit technischen Eigenschaften, deren Gleichwertigkeit zu den im technischen Leistungsverzeichnis geforderten Eigenschaften durch eine getrennte Erklärung, welche in die technische Dokumentation einzufügen ist, explizit bestätigt wird (gemäß Art. 68 des GvD 50/2016).

Auf jeden Fall ausgeschlossen werden Bieter, welche eine Lieferung bieten, die den Mindestanforderungen nicht gerecht wird.

Die Ausschreibung wird in der öffentlichen Sitzung am Sitz der Terme Meran AG, Thermen platz 9, 39012 Meran am Ort und zu der Uhrzeit, welche in der Auftragsbekanntmachung angegeben wurden, eröffnet. Bei den öffentlichen Sitzungen können der Rechtsträger oder gesetzliche Vertreter des Bieters oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht teilnehmen. Wenn diese Nachweise fehlen, ist die Teilnahme als einfacher Zuhörer gestattet.

Nachdem die Ausschreibungsbehörde geprüft hat, ob die Angebote binnen der Frist eingegangen sind, welche in der Auftragsbekanntmachung angegeben worden ist, werden in der öffentlichen Sitzung die virtuellen Umschläge „A“, welche die Verwaltungsunterlagen enthalten, geöffnet, und die Ausschreibungsbehörde nimmt deren Inhalt zur Kenntnis.

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e immodificabile.

Verranno prese in considerazione solo offerte che presentano caratteristiche corrispondenti o migliorative rispetto a quelle indicate nel capitolato tecnico o offerte con caratteristiche tecniche equivalenti a quelle richieste nel capitolato tecnico esplicitamente specificate in apposita separata dichiarazione da inserire nella documentazione tecnica (ai sensi dell'art. 68 del D.Lgs. 50/2016).

In ogni caso saranno esclusi i concorrenti, che offrano una fornitura non conforme ai requisiti minimi.

La gara sarà aperta nella seduta pubblica presso gli uffici di Terme Merano, Piazza Terme 9, 39012 Merano nel luogo e alla data indicati nel bando di gara. Alle sedute pubbliche di gara potrà assistere il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega. In assenza di tali titoli, la partecipazione è ammessa come semplice uditore.

Dopo aver verificato che le offerte siano pervenute entro il termine previsto dal bando di gara, nella seduta pubblica l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali "A", contenente la documentazione amministrativa e prenderà atto dei documenti ivi contenuti. Successivamente, l'Autorità di gara procederà, eventualmente anche in seduta riservata, alla verifica della documentazione



THERME MERAN
TERME MERANO

Anschließend überprüft die Ausschreibungsbehörde, eventuell auch in einer nicht öffentlichen Sitzung, die von den Bietern beigebrachten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung.

Zu diesem Zweck behält sich die Ausschreibungsbehörde vor, die erste Sitzung zu unterbrechen und einen neuen Termin festzulegen.

Die Ausschreibungsbehörde behält sich das Recht vor, von den Bietern zu verlangen, den Inhalt der Dokumentation und der vorgelegten Erklärungen zu ergänzen oder klarzustellen, wobei sie berechtigt ist, eine Frist festzulegen, innerhalb der die angeforderten Erklärungen eingehen müssen.

Wenn begründete Zweifel über den tatsächlichen Besitz der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und/oder bekannte Umstände zulasten der Bieter/Hilfsunternehmen vorliegen, kann die Vergabestelle Nachforschungen vornehmen.

Die Vergabestelle behält sich vor, jederzeit von den Bietern zusätzliche Unterlagen bezüglich des Besitzes der Teilnahmevoraussetzungen einzufordern, wenn dies für den ordnungsgemäßen Ablauf des Verfahrens notwendig sein sollte.

Nach der Kontrolle der Verwaltungsunterlagen teilt die Ausschreibungsbehörde den zugelassenen Bietern über das Portal den Tag und die Uhrzeit der öffentlichen Sitzung zur Mitteilung des Ausgangs der Kontrollen der Verwaltungsunterlagen mit.

Es wird in der Folge ebenso Tag und Uhrzeit der öffentlichen Sitzung der technischen Kommission zur Öffnung der technischen Angebote über das Portal bekanntgegeben.

Falls in der Ausschreibung die Abgabe von Muster vorgesehen ist, werden den Bietern der Ort, das Datum und die Uhrzeit der

administrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa.

A tal fine l'autorità di gara si riserva di sospendere la prima seduta e di aggiornarla a data da destinarsi.

L'autorità di gara si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

La stazione appaltante in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sull'effettivo possesso dei requisiti generali e speciali e/o fatti notori in capo ai concorrenti/ ausliari puo' svolgere verifiche.

La stazione appaltante si riserva di chiedere agli offerenti, in qualsiasi momento nel corso della procedura, di presentare documenti complementari relativi al possesso dei requisiti di partecipazione, qualora questo sia necessario per assicurare il corretto svolgimento della procedura.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa l'autorità di gara comunicherà tramite il portale ai candidati ammessi il giorno e l'ora della seduta pubblica in cui verrà comunicato l'esito dei controlli della documentazione amministrativa.

In seguito verrà comunicato tramite portale il giorno e l'ora della seduta pubblica, di apertura delle offerte tecniche da parte della commissione tecnica.

Qualora richiesta della campionatura in sede di gara, verrà comunicato ai concorrenti il luogo, la data e l'ora dell'apertura della campionatura.



THERME MERAN
TERME MERANO

Öffnung der Muster mitgeteilt. Die eventuelle Öffnung der Muster kann, aus organisatorischer Notwendigkeit, gleichzeitig oder an einem anderen Ort und zu einer anderen Zeit als die Öffnung der Umschläge mit dem technischen Angebot erfolgen.

Die Sitzung zur Öffnung der virtuellen Umschläge „B“, welche die technischen Angeboten beinhalten, und der eventuellen Muster, bei der rein formell geprüft wird, ob die geforderte Dokumentation bzw. die geforderten Muster vorhanden ist/sind, ist öffentlich, während die Sitzungen zur technisch/qualitativen Bewertung der nach den Bewertungskriterien zugelassenen Angebote, angesehen vom Preis, nicht öffentlich sind.

Die Ermittlung des wirtschaftlich günstigsten Angebots erfolgt mit der Bewertungsmethode der Summe der Punkte des Kriteriums „**der technischen Punktzahl**“ (PT) und „**der wirtschaftlichen Punktzahl**“ (PE).

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird auf der Basis der Bewertungskriterien und der Punkte ermittelt, wie in der Tabelle im Anhang CQ angegeben.

Angleichung

Der höchsten Punktezahl, welche die Kommission in bezug auf jedes einzelne Kriterium vergeben hat, wird die maximal vorgesehene Punktezahl für das entsprechende Kriterium zugewiesen. Die Punktezahl für das entsprechende Kriterium der anderen Bieter wird im Verhältnis angepasst.

Es wird für jeden Bieter die Summe der angeglichenen Punkte aller Kriterien berechnet. Der Punktezahl des Bieters, welcher die höchste Punktezahl erreicht hat, wird die von den Ausschreibungsbedingungen für das Element Qualität vorgesehene höchste Punktezahl zugeteilt. Die Punkte der

L'apertura dell'eventuale campionatura potrà per esigenze organizzative avvenire contemporaneamente o in un diverso luogo e momento rispetto all'apertura dei plichi.

La seduta d'apertura della busta virtuale “B” contenente le offerte tecniche ed eventualmente della campionatura, con relativa verifica meramente formale della presenza della documentazione o dell'eventuale campionatura richiesta, è pubblica, mentre le sedute di valutazione tecnico/qualitativa delle offerte ammesse in base ai criteri di valutazione, escluso il prezzo, si svolgeranno in sedute riservate.

L'individuazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa verrà effettuata sommando il punteggio relativo al criterio “**Punteggio Tecnico**” (PT) ed il punteggio relativo al criterio “**Punteggio Economico**” (PE).

Il punteggio dell'elemento “qualità” sarà calcolato sulla base dei criteri di valutazione e dei punteggi dettagliati nella tabella all'allegato CQ.

Riparametrazione

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio. Tutti gli altri punteggi assegnati alle restanti offerte vengono riparametrati proporzionalmente.

Per ogni offerente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati ottenuti per ogni singolo criterio.

Al concorrente con punteggio più elevato viene dato il massimo dei punti previsti dal disciplinare per l'elemento qualità.

I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.



THERME MERAN
TERME MERANO

anderen Bieter werden im Verhältnis angepasst.

Für die Vergabe der Punktezahl für das Element „Preis“ wird folgende Formel angewandt:

La formula utilizzata per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" é la seguente:

$$V_{(a)j} = R_a/R_{max}$$

Dabei sind:

dove:

R_a = Angebot (Abschlag) des Bieters a
R_{max} = Wert des günstigsten Angebotes (Abschlags)

R_a = valore (ribasso) offerto dal concorrente a
R_{max} = valore (ribasso) dell'offerta più conveniente

Auf-/Abrundungen

Alle Punkte, welche aufgrund der mathematischen Berechnungen mehr als zwei Dezimalstellen aufweisen, werden wie folgt auf-/abgerundet:

- beträgt der Wert der letzten Dezimalstelle zwischen einschließlich 5 und 9, wird die Zahl auf die vorherige Dezimalzahl aufgerundet;
- beträgt der Wert der letzte Dezimalstelle zwischen 1 und einschließlich 4, wird die Zahl auf die vorherige Dezimalzahl abgerundet;

Arrotondamenti

Tutti i punteggi che a seguito dei calcoli matematici presentino più di due decimali, saranno arrotondati come segue:

- per eccesso al decimale superiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 5 incluso e 9;
- per difetto al decimale inferiore i punteggi il cui ultimo decimale è compreso tra 1 e 4 incluso.

Vorläufige Rangliste

Nach Abschluss der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Ausschreibungsbehörde eine vorläufige, sich aus der technischen Bewertung ergebende Rangliste.

Anschließend werden die zugelassenen Bieter über das Portal zu einer erneuten öffentlichen Sitzung eingeladen, in der die Ausschreibungsbehörde die virtuellen Umschläge „C“ öffnet, welche die Preisangebote enthalten, und liest den von jedem Bieter gebotenen Gesamtbetrag oder prozentuellen Preisabschlag vor.

Graduatoria provvisoria

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provvederà a rilasciare all'autorità di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

Successivamente, i concorrenti ammessi verranno invitati ad una nuova seduta pubblica tramite portale, in cui l'Autorità di gara aprirà le buste virtuali "C", contenenti le offerte economiche, e leggerà l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.



THERME MERAN
TERME MERANO

Die Prüfung und der etwaige Ausschluss gemäß Art. 80 Abs. 5 Buchstabe m) des GvD 50/2016 werden nach der Öffnung der Umschläge, die das Preisangebot enthalten, angeordnet.

1.1.2 Angabe der Kosten für die Arbeitskraft

Im Sinne des Art. 95, Abs. 10 des GvD Nr. 50/2016 müssen die Wirtschaftsteilnehmer im wirtschaftlichen Angebot die Kosten für die Arbeitskräfte mittels entsprechender Angabe im eigenen Modell „Anlage C2“ anführen.

Gegenüber dem Wirtschaftsteilnehmer, welcher nach Öffnung der wirtschaftlichen Angebote in der Rangordnung als Erstgereihter aufscheint, wird in Bezug auf die Kosten für die Arbeitskräfte die Überprüfung gemäß Art. 97, Abs. 5, Buchstabe d) GvD 50/2016 vorgenommen, auch wenn kein Subverfahren zur Überprüfung der Anomalien eingeleitet worden ist.

Falls die Bewertung von Seiten des einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP) negativen Ausgang hat, wird nicht mit dem Vorschlag der Zuschlagserteilung fortgefahren und der Wirtschaftsteilnehmer wird ausgeschlossen.

Im Falle dass ein Subverfahren zur Überprüfung von Anomalien eingeleitet wird, wird die oben genannte Bewertung im Zuge des besagten Subverfahrens vorgenommen.

1.2 Anormale Angebote

Der einzige Verfahrensverantwortliche (RUP) überprüft gemäß Art. 30, Abs. 1 und 2 L.G. Nr. 16/2015 die Angemessenheit der Angebote und bewertet, ob diese ungewöhnlich niedrig erscheinen.

In diesem Falle werden die Angebote im Sinne des Art. 97 Abs. 1, 4, 5, 6 und 7 GvD 50/2016 von Seiten derselben Vergabestelle auf das Vorliegen einer Anomalie hin bewertet.

La verifica ed eventuali esclusioni ai sensi dell'art. 80 comma 5 let. m) del D.Lgs. 50/2016 sono disposte dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica.

1.1.2 Indicazione del costo della manodopera

Ai sensi dell'art. 95, comma 10 del D.Lgs. 50/2016, gli offerenti indicano nell'offerta economica i costi della manodopera attraverso la relativa indicazione nell'apposito modello "allegato C2".

Nei confronti dell'operatore economico risultato primo in graduatoria a seguito dell'apertura delle offerte economiche, anche in caso di mancato avvio del subprocedimento di anomalia, si procederà con riguardo ai costi della manodopera alla verifica ai sensi dell'art. 97, comma 5 lett. d).

Qualora la valutazione da parte del RUP dia esito negativo non si procederà alla proposta di aggiudicazione e seguirà l'esclusione dell'operatore economico.

In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia la valutazione di cui sopra verrà svolta nell'ambito di detto procedimento di anomalia.

1.2 Offerte anomale

Il RUP procede a valutare la congruità delle offerte, se queste appaiono anormalmente basse ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015.

In tal caso le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte dello stesso ente committente ai sensi dell'art. 97 comma 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. n. 50/2016.



THERME MERAN
TERME MERANO

Die Vergabestelle behält sich vor, gleichzeitig von allen Bietern, deren Angebot ungewöhnlich niedrig erscheint, die Erläuterungen bezüglich der angebotenen Preise und Kosten einzuholen, nach Reihung in der Rangordnung bis zum ersten nicht anormalen Angebot, um die Bewertung der Anomalie fortsetzen zu können.

Das erstgereichte Angebot, welches ungewöhnlich niedrig erscheint, wird einer Bewertung unterzogen. Wenn dieses als anormal eingestuft wird, wird mit derselben Vorgangsweise fortgefahren, bis das erste anormale Angebot sicher gestellt werden kann.

Die Bewertung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird von Seiten des einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP) mit der Unterstützung der gemäß Art. 77 GvD 50/2016 ernannten Kommission durchgeführt.

Bieter, die ein anormales Angebot abgegeben haben, werden daher schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist, welche sich auf nicht weniger als 15 (fünfzehn) Tage belaufen kann, nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Erläuterungen für alle angebotenen Einzelpreise zu liefern. Unter diesen Umständen wird der Zuschlagsvorschlag bis nach Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben.

Die Erläuterungen gemäß Art. 97 GvD 50/2016 müssen ferner in Bezug auf jeden Preisposten, der dazu beiträgt, den Preis zu bilden, die Posten für die Arbeitskosten jedes an der Vergabe beteiligten Berufsbilds, die zur Durchführung der vertraglichen Tätigkeiten erforderlichen Investitionen und je nach den besten Preisangeboten auch die allgemeinen festen und laufenden Ausgaben sowie die etwaigen Aufwendungen für die Sicherheit und den Gewinn, den das Unternehmen erwirtschaften möchte, enthalten (siehe Dokument „Richtlinien für die Bewertung der übermäßig niedrigen Angebote“).

La stazione appaltante si riserva in ogni caso la facoltà di chiedere contemporaneamente a tutti gli operatori economici la cui offerta appare anormalmente bassa in ordine di graduatoria e fino alla prima offerta non anomala, le spiegazioni sul prezzo o sui costi proposti nelle offerte al fine di procedere alla valutazione dell'anomalia.

Si procede a verificare la prima migliore offerta anormalmente bassa. Qualora tale offerta risulti anomala, si procede con le stesse modalità nei confronti delle successive offerte, fino ad individuare la migliore offerta ritenuta non anomala.

La verifica sulle offerte anormalmente basse è svolta dal RUP con il supporto della commissione nominata ex articolo 77 del D.Lgs. 50/2016.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non inferiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, alle imprese che hanno presentato offerta anomala le necessarie spiegazioni di tutti i prezzi unitari offerti. In tal caso la proposta di aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

Le spiegazioni di cui all'art. 97 D.Lgs. 50/2016 dovranno altresì contenere con riferimento a ciascuna voce di prezzo che concorre a formare, le voci del costo del lavoro per ogni figura professionale impiegata nell'appalto, gli investimenti da effettuare per l'esecuzione delle attività contrattuali anche, eventualmente, in ragione delle migliori offerte, le spese generali fisse e correnti, gli eventuali oneri di sicurezza e l'utile che l'impresa intende perseguire (si veda il documento Direttive per la redazione delle analisi dei prezzi in casi di offerta anomala).



THERME MERAN
TERME MERANO

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Erläuterungen der angebotenen Preise und Kosten müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet werden.

Der einzige Verfahrensverantwortliche überprüft in einer nicht öffentlichen Sitzung, mit Unterstützung der Bewertungskommission, die vom Bieter eingebrachten Erläuterungen und kann, falls diese laut seiner Einschätzung den Ausschluss einer Anomalie nicht rechtfertigen, weitere Erläuterungen, auch mittels mündlicher Anhörung, einholen, und einen Termin für die Rückmeldung festsetzen.
Der einzige Verfahrensverantwortliche schlägt der Ausschreibungsbehörde den Ausschluss jener Angebote vor, welche aufgrund der Erläuterungen, in ihrer Gesamtheit, als nicht vertrauenswürdig erscheinen.

In diesem Fall wird mit der obigen Bewertung der Anomalie in Bezug auf das in der Rangordnung folgende Unternehmen fortgefahren.

Nach Abschluss der Anomalieprüfung wird die definitive Rangliste erstellt und die Ausschreibungsstelle schlägt der Vergabestelle vor, den Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich vor, den definitiven Zuschlag nicht zu erteilen.

Falls das Subverfahren der Anomalie eingeleitet worden ist, wird das unter Punkt 1.1.2 vorgesehene Verfahren als absorbiert angesehen.

1.3 Angebote mit gleicher Punktzahl

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezahl jedoch unterschiedliche Punktezahlen für den Preis und für sämtliche andere Bewertungselemente erhalten, wird der Teilnehmer in der Rangordnung an die erste Stelle gereiht, der die höchste Punktezahl für das technische Angebot erhalten hat.

Le spiegazioni sul prezzo o sui costi proposti nelle offerte da trasmettere alla stazione appaltante devono essere sottoscritti con firma digitale.

Il RUP, con il supporto della commissione di valutazione, esamina in seduta riservata le spiegazioni fornite dall'offerente e, ove le ritenga non sufficienti ad escludere l'anomalia, può chiedere, anche mediante audizione orale, ulteriori chiarimenti, assegnando un termine massimo per il riscontro.
Il RUP propone all'autorità di gara l'esclusione delle offerte che, in base all'esame degli elementi forniti con le spiegazioni risultino, nel complesso, inaffidabili.

In tal caso si procede con la verifica di anomalia di cui sopra nei confronti del concorrente che segue in graduatoria.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia sarà stilata la graduatoria definitiva di gara e l'Autorità di gara propone l'aggiudicazione alla stazione appaltante.

La stazione appaltante si riserva il diritto di non aggiudicare definitivamente.

In caso di avvio del subprocedimento di anomalia il procedimento di cui al punto 1.1.2 si intende assorbito.

1.3 Offerte con medesimo punteggio

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi differenti per il prezzo e per tutti gli altri elementi di valutazione, sarà collocato primo in graduatoria il concorrente che ha ottenuto il miglior punteggio sull'offerta tecnica.



THERME MERAN
TERME MERANO

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezahl und dieselben Teilpunktezahlen für den Preis und für das technische Angebot erhalten haben, wird eine Auslosung in öffentlicher Sitzung vorgenommen.

1.4 Abschließende Rangliste

Auf jedem Fall ist die Zuschlagserteilung erst mit Beschluss des Verwaltungsrates der Terme Meran AG endgültig, und wird erst rechtswirksam, wenn sichergestellt wurde, dass der Zuschlagsempfänger die allgemeinen und besonderen Voraussetzungen erfüllt.

1.5 Vorbehalte

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 94 und 95 Abs. 12 des GvD 50/2016 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

1.6 Freigabe der vorläufigen Sicherheit

Die vorläufige Sicherheit erlischt mit der Befreiung des Hauptschuldners mittels Freigabe der Sicherheit von Seiten der Vergabestelle mit Übermittlung der Rangordnung und ohne spätere Rückgabe des Originals.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo e gli stessi punteggi parziali per il prezzo e per l'offerta tecnica, si procederà mediante sorteggio in seduta pubblica.

1.4 Graduatoria finale

In ogni caso l'aggiudicazione diverrà definitiva solo con delibera del Consiglio di Amministrazione di Terme Merano S.p.A. e diventerà efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.

1.5 Riserve

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94 e 95 comma 12 del D.Lgs. 50/2016.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente.

La stazione appaltante con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

1.6 Svincolo della garanzia provvisoria

La garanzia provvisoria è valida fino a quando la stazione appaltante non disporrà la liberazione dell'obbligato principale mediante svincolo della garanzia con la trasmissione della graduatoria e senza successiva restituzione dell'originale.

TEIL III

**KONTROLLE GEMÄSS
ART 33, 80, 81, 82, 83 und und 86 des
GvD 50/2016, ENDGÜLTIGE**

PARTE III

CONTROLLI EX



THERME MERAN
TERME MERANO

ZUSCHLAGSERTEILUNG UND VERTRAGSABSCHLUSS

1. SEITENS DER VERGABESTELLE VOM WIRTSCHAFTSTEILNEHMER ANGEFORDERTE DOKUMENTATION

Laut Art. 23-bis des L.G. 22 Oktober 1993, Nr. 17, beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen auf den Zuschlagsempfänger (einschließlich etwaige Hilfsunternehmen, ausführende Konsortiumsmitglieder sowie Unterauftragnehmern wie im Sinne des Art. 105, Abs. 6, GvD Nr. 50/2016 angegeben), bezüglich Voraussetzungen laut Absätze 1 und 5 des Art. 80). Es wird auf Art. 32 L.G. 16/2015 verwiesen.

Die Teilnahme an vorliegendem Verfahren gilt als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen.

Infolge der noch nicht rechtswirksamen Zuschlagserteilung wird die Vergabestelle, um die Kontrollen im Sinne des Art. 80 GvD Nr. 80/2016 vornehmen zu können, die Vorlage/Bestätigung der Daten bezüglich der Zusammensetzung der Gesellschaft von folgenden Subjekten anfordern:

- Zuschlagsempfänger (Einzelunternehmen oder Mandatar und Mandant);
- ausführendes Konsortiumsmitglied;
- etwaiges Hilfsunternehmen;
- etwaiger Unterauftragnehmer (im Sinne des Art. 105, Abs. 6 GvD Nr. 50/2016 und Art. 23bis L.G. 17/1993 angegeben).

Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83 Abs. 3 des GvD 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die

ARTT. 33, 80, 81, 82, 83 e 86 del D.Lgs. 50/2016, AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA E STIPULA DEL CONTRATTO

1. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA DALLA STAZIONE APPALTANTE ALL'OPERATORE ECONOMICO

A norma dell'art. 23-bis della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, la stazione appaltante limita la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario (comprese eventuali imprese ausiliarie, consorziate esecutrici, nonché subappaltatori indicati ai sensi dell'art. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016) per quanto riguarda i requisiti di cui ai commi 1 e 5 dell'art. 80). Si rinvia all'art. 32 L.P. 16/2015.

La partecipazione alla presente procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara.

In seguito all'aggiudicazione non efficace, al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 80, D.Lgs. n. 50/2016, la stazione appaltante richiederà di fornire/confermare i dati relativi alla composizione societaria in capo ai seguenti soggetti:

- aggiudicatario (impresa singola o mandataria e mandante);
- impresa consorziate esecutrice;
- eventuale impresa ausiliaria;
- eventuale subappaltatore indicato ai sensi dell'art. 105, comma 6, D.Lgs. n. 50/2016 e art. 23bis L.P. 17/1993.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.Lgs. 50/2016, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata



THERME MERAN
TERME MERANO

berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Mitgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

Nach dem noch nicht rechtswirksamen Zuschlag fordert die Vergabestelle den Wirtschaftsteilnehmer, der erster in der Rangordnung ist, unbeschadet der Vorschriften laut Art. 85, 86 und 87 des GvD 50/2016, mittels einer schriftlichen Mitteilung mittels zertifizierter E-Mail auf, innerhalb der vorgegebenen Frist von 10 Tagen ab Erhalt der Anfrage folgende Unterlagen vorzulegen:

Bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5.

- a. bei Aufträgen, welche zugunsten öffentlicher Verwaltungen durchgeführt wurden: eine unterzeichnete Liste der zugunsten öffentlicher Verwaltungen sowie Betreiber öffentlicher Dienste erbrachten Leistungen mit Angabe der auftraggebenden Körperschaft, des zuständigen Amtes, des Sachbearbeiters, der Adresse, des Verfahrensverantwortlichen sowie des Gegenstands, des Betrags, der Nummer und des Datums des Vertrags; die Vergabestelle wird bei den genannten Verwaltungen die Bescheinigungen über die **ordnungsgemäße Ausführung der Leistungen/Überprüfung der Übereinstimmung** einholen.
 - b. bei zugunsten von Privatpersonen erbrachten Leistungen: eine Erklärung dieser Personen über die Erbringung der genannten Leistungen, **welche ordnungsgemäß ausgeführt worden sein müssen;**
- bezüglich der Voraussetzung gemäß Punkt 3.5., Buchst. d), erster Teil der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen (Umsatz) eine vom Vorsitzenden des Aufsichtsrats (oder einem

o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Dopo l'aggiudicazione non efficace la stazione appaltante, fatto salvo quanto stabilito ai sensi degli artt. 85, 86 e 87 del D.Lgs. 50/2016, inviterà l'operatore economico primo in graduatoria, mediante comunicazione scritta a mezzo PEC, ad esibire entro il termine stabilito di 10 giorni dal ricevimento della richiesta, la seguente documentazione:

Per i requisiti di cui al punto 3.5.

- a. in caso di prestazioni effettuate a favore di enti pubblici: l'elenco sottoscritto delle prestazioni prestate a favore di amministrazioni pubbliche e gestori di pubblici servizi con indicazione dell'ente committente, dell'ufficio competente, della persona di riferimento, dell'indirizzo, del RUP e dell'oggetto, importo, numero e data del contratto. Sarà cura della stazione appaltate richiedere ai suddetti enti i certificati di **regolare esecuzione delle prestazioni/di verifica di conformità**.
 - b. in caso di prestazioni effettuate a favore di privati: dichiarazione degli stessi relativa all'effettuazione delle suddette prestazioni, **che devono risultare regolarmente eseguite.**
- per i requisiti di cui al punto 3.5. lett. d), parte prima del presente disciplinare di gara, (requisito del fatturato), dichiarazione sottoscritta dal Presidente del Collegio Sindacale (o altro equivalente organo di controllo societario)



THERME MERAN
TERME MERANO

gleichwertigen gesellschaftlichen Kontrollorgan) unterzeichnete Erklärung, mit der die bei der Ausschreibung abgegebenen Erklärungen bezüglich des bestimmten Umsatzes bestätigt werden, bzw. eine Kopie der Jahresabschlüsse mit den entsprechenden Anhängen für die angegebenen Geschäftsjahre mit Angabe der bestimmten Stelle, aus der die Höhe (Betrag) und die Art (Grund der Rechnungslegung) des bei der Teilnahme erklärten bestimmten Umsatzes ersichtlich wird, bzw. Rechnungen, welche die Höhe (Betrag) und Art (Grund der Rechnungslegung) des bei der Teilnahme erklärten bestimmten Umsatzes bestätigen;

► Sollte der Teilnehmer den Nachweis nicht erbringen oder die abgegebenen Erklärungen nicht bestätigen können, wird der Bieter ausgeschlossen, es wird die Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde erstattet und es wird die vorläufige Sicherheit eingezogen; es wird im Anschluss eventuell ein neuer Zuschlag vorgenommen.

Der Zuschlagsempfänger wird, sofern er in der Anlage A1 angegeben hat, einen Unterauftrag vorzunehmen, nach Zuschlagserteilung aufgefordert, innerhalb der Frist von 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen die Namen der Unterauftragnehmer zusammen mit deren Erklärungen bezüglich der Teilnahmevoraussetzungen gemäß Punkt 1.2.5 „Weitervergabe“ gegenständlicher Ausschreibungsbedingungen vorzulegen.

Im Sinne des Art. 23bis des L.G. 17/1993 beschränkt sich die Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen laut Art. 80, Absatz 1 und 5 des GvD 50/2016 auf die Unterauftragnehmer des Zuschlagsempfängers.

Wenn die genannten Angaben nicht innerhalb der obgenannten Frist eingereicht werden, wird die Weitervergabe nicht zugelassen.

comprovante quanto dichiarato in fase di gara relativamente al fatturato specifico ovvero copia dei bilanci consuntivi, compresi gli allegati, relativi agli esercizi finanziari indicati con indicazione del punto specifico da cui sia possibile evincere la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione ovvero fatture attestanti la misura (importo) e la tipologia (causale della fatturazione) del fatturato specifico dichiarato in sede di partecipazione;

► Nel caso in cui il concorrente non fornisca la prova o non confermi le sue dichiarazioni, si procederà all'esclusione del concorrente, alla segnalazione del fatto all'Autorità competente, all'escussione della garanzia provvisoria ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.

L'aggiudicatario, che nell'allegato A1 si riserva di chiedere il subappalto, viene invitato dopo l'aggiudicazione ad indicare entro il termine di 10 (dieci) giorni naturali consecutivi i nominativi dei subappaltatori ai sensi del punto 1.2.5 „Subappalto“ del presente disciplinare di gara unitamente alle dichiarazioni di quest'ultimi relativi ai requisiti di partecipazione.

Ai sensi dell'art. 23bis L.P. 17/1993 la stazione appaltante limita la verifica dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 80 commi 1 e 5 d.lgs. 50/2016 ai soli subappaltatori indicati dall'aggiudicatario.

In mancanza di dette indicazioni nel termine di cui sopra il subappalto non verrà autorizzato.



THERME MERAN
TERME MERANO

► Im Falle einer zwingend vorgeschriebenen Weitervergabe gilt das Fehlen dieser Angaben als Ausschlussgrund.

► In caso di subappalto necessario la mancanza di tali indicazioni e' motivo di esclusione.

2. VON DER VERGABESTELLE VON AMTS WEGEN EINZUHOLENDE DOKUMENTATION

2. DOCUMENTAZIONE RICHIESTA D'UFFICIO DALLA STAZIONE APPALTANTE ALLE PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI COMPETENTI

Die Vergabestelle überprüft weiters, ob der Zuschlagsempfänger die allgemeinen Anforderungen, sowie die hinsichtlich der beruflichen Eignung gemäß Art. 80 und 83 Absatz 1 Buchstabe a) des GvD 50/2016, wie auch sonstige gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften erfüllt.

La stazione appaltante procede, inoltre, alla verifica del possesso dei requisiti di ordine generale ed idoneità professionale previsti dagli artt. 80 e 83 comma 1 let. a) del D.Lgs. 50/2016 e dalle altre disposizioni di legge e regolamentari in capo all'aggiudicatario.

Fällt diese Überprüfung negativ aus, wird die Vergabestelle die vorgesehenen Maßnahmen treffen und in Bezug auf den nächstplatzierten Bieter mit der Kontrolle gemäß vorherigen Absatz fortfahren. Die Vergabestelle fährt mit der Bewertung der Angemessenheit des Angebots des nächstplatzierten Bieters fort, falls dies nicht schon gemäß Teil II, Punkt 1.2 gegenständlicher Ausschreibungsbedingungen erfolgt ist. Die Vergabestelle erteilt im Anschluss daran gegebenenfalls den neuen Zuschlag, bzw. erklärt das Verfahren als leer ausgegangen.

Nel caso in cui tale verifica non dia esito positivo la stazione appaltante applica i provvedimenti previsti e procede alla verifica di cui al comma precedente in capo al concorrente che segue in graduatoria. L'ente committente procede alla valutazione della congruità dell'offerta di quest'ultimo qualora non effettuata ai sensi della parte II, punto 1.2 del presente disciplinare. La stazione appaltante procede alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione; oppure dichiara deserta la gara.

Zu diesem Zweck fordert die Vergabestelle gemäß Art. 86 des GvD 50/2016 die folgenden Unterlagen an (nicht erschöpfende Auflistung):

A tal fine la stazione appaltante richiederà ai sensi dell'art. 86 del D.Lgs. 50/2016 la seguente documentazione (elenco non tassativo):

- a) Erklärung der örtlich zuständigen Agentur der Einnahmen, dass die abgaben- und steuerrechtlichen Verpflichtungen erfüllt wurden;
- b) Strafregisterauszug betreffend die Personen gem. Art. 80, Absatz 3 des GvD 50/2016;

- a) Dichiarazione dell'Agenzia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
- b) Certificato penale del casellario giudiziale relativo ai soggetti indicati nell'art. 80, comma 3 D.Lgs. 50/2016 ;



THERME MERAN
TERME MERANO

- | | |
|--|---|
| c) Sammelbescheinigung über die ordnungsgemäße Beitragslage (DURC); | c) Il documento unico di regolarità contributiva" (DURC); |
| d) Auszug aus dem Register der Handelskammer; | d) Certificato della Camera di Commercio; |
| e) Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Körperschaften über gleichartige Lieferungen. | e) Contratti comprovanti le forniture analoghe, conclusi con enti pubblici. |
| f) Antimafia-Mitteilung (für Beträge über 150.000 bis 221.000 Euro) oder Antimafia-Information (sofern der Vertragswert eine Höhe von 221.000 Euro oder einen höheren Betrag aufweist), bzw. Eintragung in der „White list“; | f) Comunicazione antimafia (per importi contrattuali compresi sopra i 150.000 fino a euro 221.000) o informazione antimafia (per importi contrattuali pari o sopra i euro 221.000) ovvero iscrizione alla white list; |

Sind nach Abfrage der Datenbank die Fristen laut Art. 92, Absatz 2 und 3 des GvD 159/2011 abgelaufen, schließt die Vergabestelle den Vertrag auch ohne Vorliegen der Antimafia-Information ab, vorbehaltlich eines späteren Rücktrittes vom Vertrag, falls in der Folge Hinweise auf Versuche mafiöser Einflussnahme laut Art. 92, Absatz 4 des GvD 159/2011 sichergestellt werden sollten.

Trascorsi i termini previsti dall'art. 92, commi 2 e 3 d.lgs. 159/2011 dalla consultazione della Banca dati, la stazione appaltante procede alla stipula del contratto anche in assenza di dell'informativa antimafia, salvo il successivo recesso dal contratto laddove siano successivamente accertati elementi relativi a tentativi di infiltrazione mafiosa di cui all'art. 92, comma 4 del d.lgs. 159/2011.

Die **ausländischen Bieter**, die in einem EU-Mitgliedstaat ansässig sind, müssen gleichwertige Dokumente vorweisen.

I **concorrenti stranieri**, residenti negli Stati aderenti all'Unione Europea devono presentare documenti equivalenti.

Fällt die Überprüfung der Anforderungen negativ aus, erhält das in der Rangordnung folgende Unternehmen den Zuschlag für die Leistungen und die vorläufige Sicherheit, falls geschuldet, wird eingezogen.

Qualora la verifica dei requisiti desse esito negativo le prestazioni in oggetto saranno aggiudicate al concorrente che segue in graduatoria, con escussione della garanzia provvisoria, qualora dovuta.

3. ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG

3. AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

Die Vergabestelle erteilt den definitiven Zuschlag, der mit positivem Ergebnis obengenannter Kontrollen rechtswirksam wird. Die Vergabestelle sendet die Mitteilungen gemäß Art. 76 Abs. 5 des GvD 50/2016 mittels zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep) innerhalb von 5 Tagen an den Bieter.

La stazione appaltante proclama l'aggiudicazione definitiva, che diventa efficace a seguito dell'esito positivo dei suddetti controlli. La stazione appaltante procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, D.Lgs. 50/2016 tramite PEC al offerente.



THERME MERAN
TERME MERANO

Die Vergabestelle behält sich in jedem Fall die Möglichkeit vor, die endgültige Zuschlagserteilung auf einen Zeitpunkt vor Abschluss der Kontrollen der vorgeschriebenen Voraussetzungen vorzuverlegen.

Im Sinne von Art. 32 des GvD 50/2016 ist die Zuschlagserteilung für den Zuschlagsempfänger sofort verbindlich. Für die Vergabestelle wird sie mit dem Abschluss des Vertrags verbindlich.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 180 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an die vorgelegten Angebote gebunden.

Nach der Zuschlagserteilung der Ausschreibung kann der gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine andere bevollmächtigte Person des Bieters, die im elektronischen System registriert ist, die abschließende Rangliste im Bereich „Mitteilungen“ einsehen.

4. AUFHEBUNG DER ZUSCHLAGSERTEILUNG AUFGRUND EINER DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANLASTBAREN URSACHE

Die Zuschlagserteilung wird aufgehoben, wenn der Zuschlagsempfänger:

- a) sich innerhalb der von der Auftraggebenden Verwaltung gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
- b) die erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht übermittelt hat;
- c) im Zuge der Ausschreibung unwahre Erklärungen abgegeben hat, auch unter Berücksichtigung des Inhaltes des Art. 89, Absatz 1 des GvD 50/2016;
- d) nicht über die allgemeinen und/oder besonderen Voraussetzungen verfügt.

In besagten Fällen, wird die Vergabestelle den Einzug der provisorischen Sicherstellung, falls geschuldet,

La stazione appaltante si riserva in ogni caso la facoltà di anticipare l'aggiudicazione definitiva prima che siano terminati i controlli dei requisiti prescritti.

Ai sensi dell'art. 32 del D.Lgs. 50/2016 l'aggiudicazione è immediatamente impegnativa per l'aggiudicatario, mentre per la stazione appaltante diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 180 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.

Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione "Comunicazioni" della graduatoria finale.

4. ANNULLAMENTO DELL'AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO

L'aggiudicazione viene annullata qualora l'aggiudicatario:

- a) non si presenti entro il termine fissato dall'amministrazione committente per la stipulazione del contratto;
- b) non abbia trasmesso i documenti richiesti entro il termine fissato;
- c) abbia reso false dichiarazioni in sede di gara anche con riguardo al contenuto di cui all'art. 89 comma 1 D.Lgs 50/2016;
- d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale e/o di ordine speciale.

Nelle suddette ipotesi, la stazione appaltante procederà con l'escussione della garanzia provvisoria ai sensi dell'art.



THERME MERAN
TERME MERANO

gemäß Art. 93 Absatz 6 des GvD 50/2016 vornehmen.

Falls die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen nach dem Zuschlag negativ ausfällt, wird die Vergabestelle, unbeschadet der Fälle einer Anwendung des Art. 32 des LG Nr. 16/2015, i.g.F., den Zuschlag widerrufen, sowie der ANAC und den weiteren eventuell zuständigen Behörden Meldung erstatten und die vorläufige Sicherheit, sofern eingereicht, einbehalten, unbeschadet des Ersatzes des höheren Schadens. In der Folge wird die Vergabestelle den Zuschlag dem Zweitplatzierten erteilen, wobei sie ebenso die Überprüfung, wie oben angegeben, vornimmt. Falls der Auftrag auch dem Zweitplatzierten nicht erteilt werden kann, wird dieser dem Nächstplatzierten in der Rangordnung, unter Berücksichtigung der oben angegebenen Vorgangsweise, zugeschlagen.

5. VERTRAGSABSCHLUSS UND ADMINISTRATIVE ERFÜLLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSSCHLIESSENDEN VERWALTUNG

Der Vertrag ist in den vom Art. 37 Abs. 1 des L.G. 16/2015 vorgesehen Modalitäten abzuschließen, und zwar innerhalb der Frist gemäß Artikel 32 des GvD 50/2016, keinesfalls vor dem Zeitpunkt gemäß Art. 39 des L.G. 16/2015.

Der Vertragspreis umfasst alle steuerlichen Aufwendungen und alle sonstigen vom Zuschlagsempfänger zu zahlenden Aufwendungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen in Verbindung mit der Durchführung des Vertrags sowie alle anderen Ausgaben, welche die gegenständliche Lieferung betreffen.

Bei Vertragsabschluss behält sich die vertragsschließende Vergabestelle vor, weitere Verwaltungsaufgaben anzufordern, unter anderem:

93 comma 6 del D.Lgs. 50/2016 qualora dovuta.

In caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti di partecipazione a seguito dell'aggiudicazione - salvi i casi di applicazione dell'art. 32, L.P. n. 16/2015 e s.m.i. - la stazione appaltante procederà alla revoca dell'aggiudicazione, alla segnalazione all'ANAC ed alle ulteriori eventuali Autorità competenti nonché all'incameramento della garanzia provvisoria, qualora presentata, salvo il risarcimento del maggior danno. La stazione appaltante aggiudicherà, quindi, al secondo graduato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati. Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto verrà aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria

5. STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE CONTRAENTE

Il contratto verrà stipulato nelle forme di cui all'art. 37 comma 1 della L.P. 16/2015. La stipula dovrà avvenire entro il termine di cui all'art. 32 del D.Lgs. 50/2016 e non prima di quello di cui all' art. 39 della L.P. n. 16/2015.

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante la fornitura in oggetto.

All'atto della stipula del contratto la stazione appaltante contraente si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:



THERME MERAN
TERME MERANO

- a) **endgültige Kautio**n gemäß Art 103 des GvD 50/2016 der Verträge.

Betrag der endgültigen Kautio n im Sinne von Art. 36, Abs. 1, des L.G. Nr. 16/2015: **3%** des Vertragspreises. Der erste Satz des Absatzes 1 des Art. 103, GvD Nr. 50/2016, welche die Höhe der endgültigen Kautio n vorsieht, findet keine Anwendung.

Die endgültige Kautio n als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist in Form einer Bürgschaft in Ausmaß und gemäß der Vorgehensweise laut Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 zu stellen. Die Sätze 2, 3 und 4 des Art. 103, Abs. 1 des GvD Nr. 50/2016 finden keine Anwendung.

Für die endgültige Kautio n gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93, Abs. 7, GvD Nr. 50/2016 nicht.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts der Vorklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestation enthalten. Die Bürgschaft wird mit zunehmendem Fortschritt der Durchführung der Leistungen und je nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 103 Abs. 5 des GvD 50/2016 schrittweise freigegeben. Bedingung für die Freigabe ist insbesondere die Vorlage eines Dokuments beim Bürgen seitens des Auftragnehmers, welches die erfolgte Durchführung der vertraglichen Leistungen bestätigt. Dieses Dokument wird in regelmäßigen Abständen vom Auftraggeber ausgestellt.

- a) **deposito cauzionale definitivo**, come previsto dall'art. 103 del D.Lgs. 50/2016 dei contratti.

Ammontare della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 36, comma 1, L.P. n. 16/2015: **3%** dell'importo contrattuale. Non trova, pertanto, applicazione il primo periodo del comma 1 dell'art. 103, D.Lgs. n. 50/2016, laddove si prevede l'ammontare della cauzione definitiva.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016. Non trovano applicazione i periodi 2, 3 e 4 del comma 1 dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016.

Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, D.Lgs. n. 50/2016.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 103 comma 5 del D.Lgs. 50/2016. In particolare lo svincolo avviene subordinatamente alla preventiva consegna da parte dell'appaltatore all'istituto garante di un certificato attestante l'avvenuta esecuzione delle prestazioni contrattuali. Tale documento è emesso periodicamente dal committente.



THERME MERAN
TERME MERANO

Bei Bietergemeinschaften muss die endgültige Kautions auf der Grundlage eines unwiderruflichen Mandats vom federführenden Unternehmen im Namen und auf Rechnung aller beteiligten Unternehmen bestellt werden.

Nicht zulässig sind Bürgschaftspolizzen oder Bankbürgschaften, welche Klauseln enthalten, durch die zulasten der Vergabestelle irgendwelche Aufwendungen festgelegt werden.

Wird die endgültige Kautions nicht geleistet, wird die Zuschlagserteilung aufgehoben, und die vorläufige Sicherheit seitens der Vergabestelle einbehalten; der Auftrag wird sodann dem in der Rangliste nachfolgenden Bieter erteilt.

In caso di R.T.I. la cauzione definitiva deve essere prestata su mandato irrevocabile dell'impresa capogruppo in nome e per conto di tutte le imprese mandanti.

Non saranno accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della stazione appaltante.

La mancata costituzione della cauzione definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della garanzia provvisoria da parte della stazione appaltante, che infine aggiudicherà il servizio al concorrente che segue in graduatoria.

- b) eine bestimmte Anzahl an **Stempelmarken** zu 16,00 Euro, die noch von der Vergabestelle festzulegen ist, gemäß DPR Nr. 642/1972.
- c) Angabe des **gewidmeten Kontokorrents**;
- d) **bei Bietergemeinschaften die Vollmacht bezüglich des gemeinsamen Sondermandats mit Vertretungsbefugnis**, die sich aus einer beglaubigten Abschrift ergibt, die dem gesetzlichen Vertreter des federführenden Unternehmens erteilt wurde;
- e) die dauerhaften Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge, welche vor Veröffentlichung des gegenständlichen Vergabeverfahrens abgeschlossen wurden, gemäß Buchst. c-bis des Art. 105, Abs. 3, GvD Nr. 50/2016, müssen bei der Vergabestelle vor oder gleichzeitig bei der Unterzeichnung des Vergabevertrages hinterlegt werden;
- g) **eventuelle andere vertragliche Unterlagen**;
- b) un determinato numero di **marche da bollo** da euro 16,00, secondo quanto disposto dal D.P.R. n. 642/1972.
- c) l'indicazione del **conto corrente dedicato**;
- d) **in caso di R.T.I. la procura relativa al mandato collettivo speciale con rappresentanza**, risultante da scrittura privata autenticata conferita al legale rappresentante dell'impresa capogruppo;
- e) i contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura sottoscritti in epoca anteriore alla pubblicazione della presente procedura d'appalto di cui alla lett. c-bis dell'art. 105, comma 3, D.Lgs. n. 50/2016 che dovranno essere depositati presso la stazione appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto;
- g) **eventuali altri documenti contrattuali**;



THERME MERAN
TERME MERANO

h) eventuelle Bezeichnung des Steuervertreeters laut Art. 17, Absatz 2, und 53, Absatz 3 des Dekretes des Staatspräsidenten 633/1972.

AUFLÖSUNG

In den Fällen gemäß Art. 110 des GvD Nr. 50/2016 zieht die Vergabestelle nacheinander die Teilnehmer hinzu, welche in der entsprechenden Rangordnung aufgelistet sind, um einen neuen Vertrag für die Vergabe der Ausführung oder für die Fertigstellung der Dienstleistung/Lieferung abzuschließen.

h) eventuale nominativo del rappresentante fiscale ex artt. 17, comma 2, e 53, comma 3 del D.P.R. 633/1972.

4. RISOLUZIONE

Nei casi di cui all'art. 110 del d.lgs.50/2016 la stazione appaltante interpella progressivamente i soggetti che hanno partecipato alla procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento dell'esecuzione o del completamento del servizio/fornitura.